



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 27667

VEWL.#: _____

I-171#: XY NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THI HUE (wife)
NGUYEN VAN NAM (deceased)
Last Middle First

Current Address: 262 Lac-Long-Quan, Street, Ward 25, District Tan Binh, HO CHI MINH CITY

Date of Birth: 6 JUNE, 1928 Place of Birth: HA-DONG, VIET-NAM

Previous Occupation (before 1975) Air Force Major #/number 48/6 RDD 67
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To The end of 1980
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN, VAN HA (deceased) + NGUYEN THI MAI-DUNG through the assistance of the U.S. Catholic Name charities in Chicago

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen, Thi Mai-Dung</u>	<u>Sister in law</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: May - 18 - 1990

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : ~~Nguyen, Van Nam (deceased)~~ + Nguyen, Thi Hue
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen, Thi Hue	18 August, 1941	Wife
Nguyen, Thi Thiem - Hung	13 March, 1964	Daughter
Nguyen, Thi Thanh - Lan	30 May, 1967	"
Nguyen, Van Viet - Hung	9 Oct, 1969	Son
Nguyen, Thi Thu - Thao	15 April, 1972	Daughter
Nguyen, Van Viet Khai	8 Nov., 1974	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 27667
VEWL.#: _____
I-171: Y N
EXIT VISA.#: X

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM HUE THI NGUYEN
Last Middle First

Current Address 262 Lac Long Quan P8. Tom. bank. HCM City

Date of Birth 08.18.1941 Place of Birth Ben Tre

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)
NGUYEN VAN NAM

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 6/75 To 11-20-79 DEATH DATE: 11-1985

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYEN THI MAI DUNG</u>	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ NỘI-VỤ

THẺ CÁN-CƯỚC

Số: 327264



Họ Tên
Bi. danh

NGUYỄN VĂN NAM



Ngày, nam sinh 6-6-1928

Nơi sinh Cao Xá

Hà Đông

Cha Nguyễn Mẫn Sản

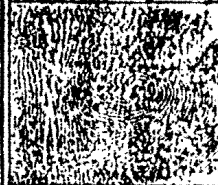
Mẹ Phạm thị Chung

Nghề nghiệp vô tuyến điện

Địa chỉ Phú Nhuận, Tân Bình, Gia Định.

Cao: 1 th 62

Nặng: 48 Kg



Nghĩa hồ thối

Nghĩa hồ mới

Dầu yết riêng : 3

Nốt ruồi trên đầu
máy phải.

21-2 196



TRƯỜNG
LIÊN-TRƯỜNG
huyện-Trường

[Handwritten signature]
BỘ YÊN-DINH-MỤC

THẺ GIA ĐÌNH QUÂN NHÂN



Họ và tên vợ :

NGUYEN THI HUE

Sinh ngày :

18/09/1941

An Hoi, Binh Thuan

Con ông :

NG. PHU THINH

Con bà :

VU THI LOU

Thẻ căn cước số 03438195
cấp tại Quận 5, Sài Gòn
Địa chỉ : 262, Hưng Lộ 14 GD.

- Ai nhặt được thẻ này xin bỏ vào hộp thư gần nhất.
- Nhờ hộp thư chuyển giao đến KBC 4324

BỘ QUỐC PHÒNG

QUÂN LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THẺ GIA ĐÌNH QUÂN NHÂN

số 028

HỌ VÀ TÊN : NGUYEN VAN NAM 99

CẤP BÁC : Đại Úy

SỐ QUÂN : 18/600.067

SINH NGÀY : 05-06-28 tại Hà-Dong

CON ÔNG : NGUYEN VAN SAN (C)

CON BÀ : PHAM THI CHUNG (C)

KBC, 4324, ngày 16 tháng 03 năm 1973

Trưởng Ủy Ban Kiểm Tra

Phụ Trưởng Ủy Ban Kiểm Tra

MAU SỐ 03/86 GB-863 tại Nhà

HỌ VÀ TÊN CON	NGÀY SANH	NƠI SANH	CÓ CẤP DƯỠNG	SĨ - QUAN TỐT ký tên và đóng dấu (nếu có sự thay đổi)
1 NG. THI THIÊN LUC	1966	SAIGON	Co	
2 NG. THI THANH LAN	1967	"	"	
3 NG. VAN VIET HUNG	1969	"	"	
4 NG. THI THU THAO	1972	"	"	
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 43544/Y99DC
Số

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên NGUYỄN THỊ HƯNG
Nom et prénoms

Ngày sinh 1941
Date de naissance

Nơi sinh Bến Tre
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement *Taille*

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hồ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

.....

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHUNG QUỐC HOA-KY

ETATS - UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 21. 8. 1992

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại VN. Nơi ngày 21 tháng 8 năm 1989.

Fait à

le
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng E

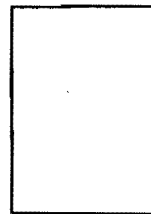
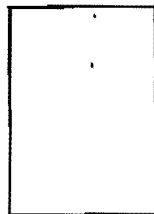
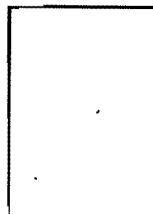


- 4 - *Torres Stone*

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 43544 XC

Cấp cho Bà Nguyễn Thị Huệ

Công vụ trẻ em

Đến nước Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trước ngày 21.02.1990

Hà Nội, ngày 21 tháng 8 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng Z



Trưởng Phòng



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o: 43546/89 ĐC

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên **NGUYỄN THỊ THIÊN HƯỜNG**
Nom et prénoms

Ngày sinh **1964**
Date de naissance

Nơi sinh **Bến Tre**
Lieu de naissance

Chỗ ở **Tp. Hồ Chí Minh**
Domicile

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng **Chiều cao**
Signalement *Taille*

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHUNG QUỐC HOA-KỲ

ETATS - UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 21. 8. 1992

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 21 tháng 8 năm 1989.

Fait à

le
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Tường phòng 2

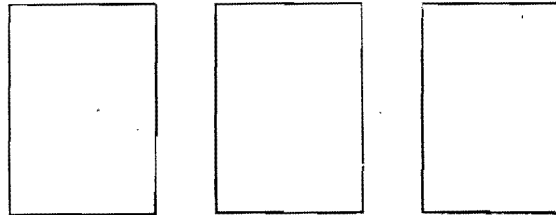


- 4 - *Thống Nhất*

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 43550/89 DG
N^o

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên NGUYỄN VĂN VIỆT HÙNG
Nom et prénoms

Ngày sinh 1969.
Date de naissance

Nơi sinh Tp. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiếu cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHUNG QUỐC HOA-KỲ

ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 21. 8. 1992

Il expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 21 tháng 8 năm 1989

Émis à le

QUỐC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng Z

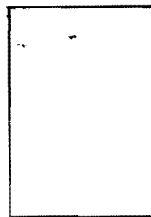


Trần Văn Tấn

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 43548/8986
N^o 43548/8986

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên ^A NGUYỄN THỊ THANH LAN

Nom et prénoms

Ngày sinh 1967

Date de naissance

Nơi sinh Tp. Hồ Chí Minh

Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh

Domicile

Quốc tịch Việt Nam

Nationalité

Nghề nghiệp /

Profession

Nhận dạng Chiều cao

Signalement

Taille

Màu mắt

Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt

Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu

Photographie du titulaire



Chữ ký

Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHUNG QUỐC HOA-KỲ

ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 21. 8. 1992/

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 21 tháng 8 năm 1989.

Fait à Hanoi le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

TRƯỞNG PHÒNG

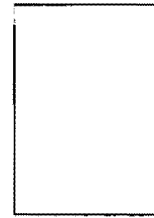
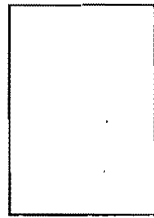
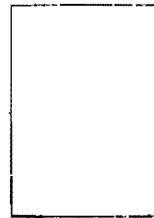


- 4 - *Trần Văn Sơn*

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

SS 43548 XC

Cấp cho: Nguyễn Thị Thanh Lan

Đang vào: trẻ em

Đến nước: Hiệp Chung quốc (Thụy Sĩ)

Chức vụ: Tân (Nhật)

Thời hạn: 21.02.1990

HĐ NỘI, ngày: 2 tháng 8 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Xuân



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o 43554/89DG

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên **NGUYỄN VĂN VIỆT KHÔI**
Nom et prénoms

Ngày sinh **1974**
Date de naissance

Địa chỉ sinh **Trụ - Hồ Chí Minh**
Lieu de naissance

Hộ ở **Trụ - Hồ Chí Minh**
Domicile

Nationalité **Việt Nam**
Nationalité

Profession **/**
Profession

Chiều cao **.....**
Taille

Màu mắt **.....**
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt **.....**
Signes particuliers

Ảnh của người mang hồ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHUNG QUỐC HOA-KỲ

ETATS - UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 21. 8. 1992

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 21 tháng 8 năm 1980.

Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng Z

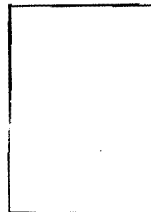


- 4 - *Trần Văn Tấn*

TRÉ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



THỊ THỰC XUẤT CẢNH

SS 43554.XC

Cấp cho Nguyễn Văn Việt Khôi

Công với trẻ em

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu Cần Đơn Nhất

Trước ngày 21. 02. 1990

Hồ Nội, ngày 21 tháng 8 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng F



Trần Văn Việt Khôi



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Họ tên ² NGUYỄN THỊ THU THAO

Nom et prénoms

Ngày sinh 1972

Date de naissance

Nơi sinh Tp. Hồ Chí Minh

Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh

Domicile

Quốc tịch Việt Nam

Nationalité

Nghề nghiệp /

Profession

Nhận dạng Chiều cao

Signalement

Taille

Màu mắt

Couleur des yeux

Ảnh của người mang hộ chiếu

Photographie du titulaire



Chữ ký

Signature

ETATS - UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 21. 8. 1992

IL expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 21 tháng 8 năm 1989.

Fait à le

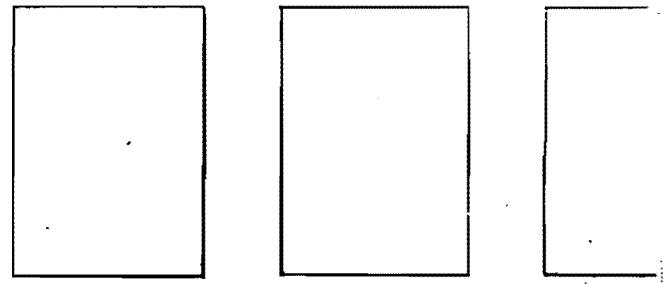
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Trưởng phòng T



- 4 - Tonkin Hanoi

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày s. Date de nais
1
2
3

Ảnh của trẻ em.
Photographies des enfants



THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 43552/VC

Đã cho Nguyễn Thị Xuân Hoa

Công việc trẻ em

Đến nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Qua cửa khẩu Cầu Giấy - Nhật Cầu

Trước ngày 21. 02. 1990

Hồ Nội, ngày 2 tháng 2 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trịnh Xuân

Nguyễn Thị Mai-Dung

Reference : File No. IV-27667

Kính gửi Bà chủ Tịch Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt-Nam
Thưa bà:

Hôm nay tôi gửi tới bà bản chụp 1 Hộ của Nguyễn
Thị Huệ gửi cho ODP Thái Lan, 1 giấy Chứng Tử, 1 giấy
Ra Trại, 1 Thẻ Căn Cứ, 1 Thẻ Quân Nhân của Nguyễn
Văn Nam và 1 Thẻ Vi Khai Sinh của Nguyễn Thị Huệ
nguyên bản bằng tiếng Pháp có đóng dấu. ODP không
chịu Thẻ Vi Khai Sinh của Nguyễn Thị Huệ trước đây. Họ
đời trích lục khai sinh có đóng dấu và số bộ. Không
biết với giấy Thẻ Vi này họ có chịu không?

Còn thẻ Căn Cứ và Hộ Gia Đình Quân Nhân
đời chứng tỏ cho họ thấy ^{tên} mẹ của Nguyễn Văn Nam
cũng là Phạm Thị Chung giống như của Nguyễn Văn Hà
Như những giấy tờ này trước đây họ đời hỏi trong
Request For Documents mà vì nhà tôi đang bệnh
nặng (mở tim tôi 3 lần trong 1 năm), lo lắng quá
tôi đã không làm gì được.

Tôi xin viết lại tất cả những giấy tờ tôi gửi
sau đây:

1	Giấy	Xuất	Cảnh	của	Nguyễn	Thị	Huệ
1	Giấy	Xuất	Cảnh	của	Nguyễn	Thị	Thiên - Hương
1	"	"	"	"	Nguyễn	Thị	Thanh - Lan
1	"	"	"	"	Nguyễn	Văn	Việt - Hùng
1	"	"	"	"	Nguyễn	Thị	Thu - Thảo
1	"	"	"	"	Nguyễn	Văn	Việt - Khôi

- 1 bản chụp thẻ căn cước của Nguyễn Văn Nam
- 1 " " " " " " " " " " " "
- 1 " " " " " " " " " " " "
- 1 " " " " " " " " " " " "
- 1 " " " " " " " " " " " "
- 1 Giấy Thi: Vi Khai Sinh của Nguyễn Huệ Huệ
- 1 bản chụp thư của Nguyễn Huệ Huệ gửi cho O D P Thái Lan.

Trong thư cô em tôi không biết nên viết là tôi đã nộp những giấy tờ Bảo Tảo, nhưng thật ra thì chưa. Vì đầu óc luôn khi bận rộn lo sinh kế và công việc, phần vì tiếng Anh không thạo lắm nên tôi chỉ biết viết nhờ bà giúp đỡ thôi. Nhưng mỗi gia đình cô em tôi được qua đây mà không được giúp đỡ như những người tỵ nạn thì bất-buộc tôi có thẻ lo.

Trần sự nhờ bà và Hội giúp. Thành thật cảm ơn Bà và quý Hội.

Tôi xin gửi chi phiếu # 20.00 để gọi là đóng góp một chút thôi.

Dung

Nguyễn Huệ Mai - Dung

THI MAI DUNG NGUYEN

1158

Nov 3rd, 1990

$\frac{2-1}{710}$

Pay to the order of Hội Gia Đình Tự Nhân Chính-Tri Việt-Nam \$ 20.00

Twenty and 00/100 Dollars



For Mai-Dung T. Nguyen

Nguyễn, Thị Mai-Dung

Reference : File No. IV-27667

Kính gửi Bà chủ tịch Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Tại Việt-Nam Thừa ba.

Hôm nay tôi gửi tới bà bản chụp 1 Hộ của Nguyễn Huệ Huệ gửi cho ODP Thái Lan, 1 giấy Chứng Tử, 1 giấy Ra Trai, 1 Thẻ Lạm Lộ, 1 Thẻ Quân Nhân của Nguyễn Văn Nam và 1 Thẻ Vi Khai Sinh của Nguyễn Huệ Huệ nguyên bản bằng tiếng Pháp có đóng dấu. ODP không chịu Thẻ Vi Khai Sinh của Nguyễn Huệ Huệ trước đây. Họ đòi trích lục khai sinh có đóng dấu và số bộ. Không biết với giấy Thẻ Vi này họ có chịu không?

Còn thẻ Lạm Lộ và Thẻ Gia Đình Quân Nhân để chứng tỏ cho họ thấy ^{tên} mẹ của Nguyễn Văn Nam cũng là Phạm Huệ Chung giống như của Nguyễn Văn Hà. Những giấy tờ này trước đây họ đòi hỏi trong Request For Documents mà vì nhà tôi đang bệnh nặng (mới tìm tới 3 lần trong 1 năm), lo lắng quá tôi đã không làm gì được.

Tôi xin viết lại tất cả những giấy tờ tôi gửi sau đây :

1	Giấy	Xuất	Cảnh	của	Nguyễn	Huệ	Huệ
1	Giấy	Xuất	Cảnh	của	Nguyễn	Huệ	Thiên - Hương
1	"	"	"	"	Nguyễn	Huệ	Thanh - Lan
1	"	"	"	"	Nguyễn	Văn	Việt - Hùng
1	"	"	"	"	Nguyễn	Huệ	Thu - Thảo
1	"	"	"	"	Nguyễn	Văn	Việt - Khôi

- 1 bản chụp thẻ căn cước của Nguyễn Văn Nam
- 1 " " Thẻ Gia Đình Quân Nhân của Nguyễn Văn Nam
- 1 " " Giấy Ra Trại " " " "
- 1 " " Giấy Chứng Tử " " " "
- 1 Giấy Thẻ Vệ An Sinh của Nguyễn Thị Huệ
- 1 bản chụp thẻ của Nguyễn Thị Huệ gửi cho D D P Thái Lan.

Trang Huệ có em tôi không biết nên viết là tôi đã nộp những giấy tờ Bảo Trợ, những hạt ra thì chưa. Vì đài ở luôn khi bạn rón lo sinh kế và công việc, phần vì tiếng Anh không biết làm nên tôi chỉ biết viết nhờ bà giúp đỡ thôi. Nhưng nếu gia đình có em tôi được qua đây mà không được giúp đỡ như những người ty nạn thì bất bước tôi có thể lo.

Trần sự nhờ bà và Hội giúp. Thành thật cảm ơn Bà và quý Hội.

Tôi xin gửi chi phiếu #20.00 để gọi là đóng góp một chút thôi.

Dung

Nguyễn Thị Mai-Dung

BỘ NỘI VỤ
Trại Vĩnh Quang
Số 212/GM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTC, ban
hành theo công văn số
2565 ngày 21 tháng 11
năm 1972

Số HSLĐ 0 0 1 6 1 7 8.0966 2

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 465 ngày 2 tháng 1 năm 1979
của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Nguyễn Văn Nam

Họ, tên thường gọi:

Họ, tên bí danh:

Sinh ngày tháng năm 1968

Nơi sinh: Hà Đông

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt:

262 Lạc Long Quân, Tân Bình, Gia Định

Cấp bậc và chức vụ: Thiếu tá không quân ngày

tranh diện 14/6/1975. Án phạt TTTT

Theo quyết định, án văn số 0 ngày 0 tháng 0 năm 0 của Bộ Nội Vụ

Đã bị täng án lần, cộng thành năm

Đã được giảm án lần, cộng thành tháng

Nay về cư trú tại 262 Lạc Long Quân, Tân Bình, Gia Định

Nhận xét quá trình cải tạo

Nguyễn Văn Nam

Tư tưởng: Đã giác ngộ rõ tội lỗi của bản thân yêu tâm cải tạo tin tưởng đường lối giáo dục của Đảng.

Lao động: Chăm chỉ ngày công mức không trệ giao học tập: Tham gia đầy đủ

Đội ngũ: Chấp hành đúng mức phải sai phạm gì lớn

Kết quả học tập, lao động cải tạo xếp loại: Khá

Lưu tại ngân hàng
Nguyễn Văn Nam
Số 2645
Quản pháp

Họ, tên, chức vụ, người được cấp giấy
Nguyễn Văn Nam

Ngày 20 tháng 11 năm 1979
Giám thị
Nguyễn Cao

Nguyễn Văn Nam

Đại lý: Nguyễn Cao

Du Avril 1949

ACTE DE NOTORIÉTÉ

tenant lieu d'acte de **naissance de NGUYEN THI HUE**

L'an mil neuf cent **quarante neuf** et le **treize Avril**, à **saix heures**
Par devant Nous, **SAINT FELIX**, Juge de Paix de la Ville
de Saigon, étant en notre Cabinet, sis à la Justice de Paix de ladite Ville 115, Boulevard Nguyễn-Huệ,
assisté de M. **J. NGUYEN VAN TRA**, ^{C^{is}} Greffier et de M. **TRAN VAN TAI**,
interprète assermenté pour la langue Vietnamienne,

ONT COMPARU :

- 1^o) **H. Dang-Van-Son**, 28 ans, L.P. N° 465/9 de Cholon, chauffeur
bouillierie, dt. à Cholon, 20 quai de Choquan;
- 2^o) **H. Bach-Van-Guong**, 28 ans, C.I. N° 8513 de Gecông, coelie, dt.
à Choquan, 13 avenue de la Résistance;
- 3^o) **H. Phung-Noi**, 30 ans, L.P. N° 489/9 de Cholon, coelie, dt. à
Choquan, 7 Avenue de la Résistance .

Lesquels témoins, pour rendre hommage à la vérité et serment préalablement prêt, Nous
ont déclaré et attesté connaître parfaitement la **jeune NGUYEN-THI-HUE** et savoir qu'elle
est née le **18 Août 1941** à An-hôi (Bêntre) de **NGUYEN PHU TINH** et de **VU-**
THI-LON,

Et qu'il est, à leur connaissance que les causes pour lesquelles, elle ne peut
obtenir la représentation de son acte de **naissance** proviennent de la destruction de l'original
de son acte de **naissance** ainsi qu'il résulte de la réponse de M. Le Greffier du
Tribunal de Mythe en date du **9 Août 1947** .

Desquels faits que les témoins sus-nommés Nous ayant certifié sincères et véritables, Nous
avons délivré le présent acte de notoriété pour suppléer à l'acte de **naissance de la jeune**
NGUYEN THI HUE à l'effet de **constituer son dossier scolaire,**

et ce, en exécution de l'arrêté du 17 Novembre 1947 de M. le Président du Gouvernement provisoire
de la République de Cochinchine — Lecture des articles 363 et suivants du Code pénal modifié
punissant le faux témoignage en matière civile d'un emprisonnement de 2 à 5 ans, et d'une amende
de 50 à 2.000 francs a été faite aux témoins et au requérant.

Et les témoins ont signé avec Nous, notre Greffier et notre interprète, après lecture et
traduction,

Signé : **Suivent les signatures illisibles .**

En marge est écrit : Enregistré au 3^e Bureau de Saigon (A. J.)

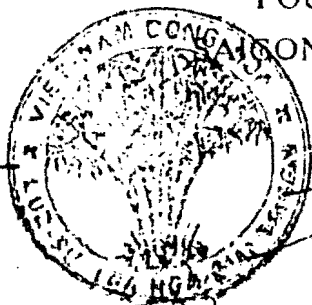
Le **19 Avril 1949 - Folio 32 - Case 5 -** GRATES

Signé : Illisible.

POUR EXPÉDITION CONFORME :

Coût :

- Expédition
 Quitance
 Total



P. Le Greffier,

1959

Xã, phường

Huyện, quận **Tân Bình**

Tỉnh, thành phố **HCM**

Số **27/1985**

Quyển số **01/P25**

GIẤY CHỨNG TỬ

(Bản sao)

Căn cứ giấy báo tử số ngày tháng năm

Của người (hoặc cơ quan) báo tử **Nguyễn Thị Huệ**

Nơi thường trú

Số giấy chứng minh hoặc hộ chiếu

Quan hệ với người chết **Vợ**

NAY CHỨNG TỬ:

Họ và tên người chết **NGUYỄN VĂN NAM** Nam, nữ **Nam**

Sinh ngày tháng năm **1928**

Dân tộc **Kinh** Quốc tịch **Việt Nam**

Nơi thường trú **262, đường 25, Tân Bình**

Chết ngày **02** tháng **11** năm **1985**

Nơi chết **tại nhà**

Nguyên nhân chết **Huyết áp cao**

Việc mai táng phải tiến hành chậm nhất trong vòng 24 giờ kể từ khi chết, trừ trường hợp có quyết định khác của cơ quan có thẩm quyền theo luật định.

Ngày **17** tháng **3** năm **1990**

T/M UBND **Q. Tân Bình**

(Ký tên đóng dấu)



Hochiminh City, June 20th 1990.

To MR... Director of The O.D.P
Office (U.S. Embassy - Bangkok, Thailand)

Dear Sir,

I, undersigned NGUYEN-THI-HUE, permanent address: 202 - Hamlet 08, Tan Binh District, HCM City, would like to express hereon this special case of my family in the immigrant file which is sponsored by my relative in the USA as below:

1 - I am widow of NGUYEN-VAN-NAM, Ex Major of Viet Nam Air Force (old regime of Saigon) My husband was imprisoned in Reeducation Camp 5 years. He had been trained in France (once) and in the USA (twice). His Serial No. 48/600067. After releasing from Reeducation Camp in 1980, he died in 1985 by heart attack after several years living in the anxious, sorrowful and fearful condition.

2 - My husband's brother NGUYEN-VAN-HA lived at

_____) was the sponsor of my family. Unfortunately, he died, too. In the actual time, his wife, widow NGUYEN-THI-MAI-DUNG replaces her husband and becomes my new sponsor. She has already submitted the new sponsorship agreement and some other records.

3 - The only complicated matter is the difference between the first name of NAM's (my husband) and HA's (Nam's brother) mother.

That is CHUNG and TRUNG - while the surname is same.

Dear Sir,

As you've known, in the years of 1928 and 1930, the education and the acknowledge of the most of the clerks in the NORTH of Viet-Nam were under the administrative skill level, so this must be wrong evidently in dictation (writing). Otherwise, the pronunciation, letters CH and TR of people in Northern of Vietnam are almost similar. That was the

reason why there was a mistake in writing their mother's name. (instead of CH, they had written TR in NAM's birth certificate.) Please, make the comparison two birth certificates (HA and Nam), you'll recognize easily the similarity of all details, such as:

- Place of birth,
- Their father's name.
- Name of District Chief and even the District officials' seals. in these 2 certificates so on...

These coincident details can be certified clearly that these two brothers (HA and NAM) had the same mother (MRS PHAM THỊ CHUNG).

Dear Sir,

The explanation above, as I wish, is enough to ask you a favor to accept the reunification file of my family which is now sponsored by widow ~~but~~ Mrs. Dung, widow of my husband's brother. By the way, I included here the copy of NAM's I.D card. (post 1975) with his mother's name is PHAM THỊ - CHUNG.

In awaiting your decision, I'd like to send to you all my best appreciation. I wait your reply.

NOTE: In Vietnam, my family and I have received the Exit Permits and we were shown on the Requesting Interview List E.12 (December 1989)

Respectfully yours

NGUYỄN THỊ - HUỆ.

Mai-Dung T. Nguyen

Cheri Heun
Laurie Heun
Lisa Heun
Cố X Cánh
Cố Chơí?

NOV 08 1990



Families of Vietnamese Political Prisoners Assoc.
P.O. Box 5435
Arlington, VA. 22205-0635

51/361

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Số : 12 / XC

GIẤY BÁO TIN

Kính gửi : Bà Nguyễn Thị Huệ

Hiện ở : 262 Lạc Long Quân p25, Tân Bình, HCM

1/ Chúng tôi đồng ý, cho bà cùng 05 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 06 hộ chiếu cho gia đình, số :

- 43544
- 43546
- 43548
- 43550
- 43552
- 43554

89-041

và đã gửi về CA.TP.HCM

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số E12/12 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiền xúc phong vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phong vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để bà rõ ./.

Hà Nội, ngày 20 tháng 1 /1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Hoàng Liêm

HOCHIMINH CITY, JULY 19th, 1981

M^r JOHN CULLEN.
 U.S. EMBASSY.
 VPU CONSULATE SECTION
 95 WIRELESS ROAD
 BANGKOK - THAILAND

OBJECT : REQUEST TO BE EVACUATED IN U.S.A.

REFERENCES : The agreements of States and Justice Orderly Departure Program, Group 2 and 3 of Parole Criteria issued by National Office of Migration and Refugee Services, 1312 Massachusetts Avenue, N.W. Washington DC, 20005.

Your Excellency,

I, undersigned NAM NGUYEN VAN, DOB: 6 JUN 1928 in HA-DONG, VIETNAM, address: 262 LAC-LONG-QUAN Street, ward 25, District TAN BINH HOCHIMINH CITY.

Have the honor to inform you the following:
 Due to the above mentioned agreements, I respectfully write this letter to ask you to help me by enrolling my whole family in this present ODP. All your assistance will be appreciated. The members of my family are:

Full name	DOB	POB	Address of family	Relationship
HUÊ NGUYEN THI	18 AUG 1941	BENTRE SAIGON	262 LAC-LONG-QUAN, PHUONG 25, QUAN TAN BINH, TP. HOCHIMINH	Spouse
THIÊN-HƯỜNG NGUYEN THI	13 MAR 1964	- id -		Daughter
TRANH-LAN NGUYEN THI	30 MAY 1967	- id -		- id -
VIET-HUNG NGUYEN VAN	9 OCT 1969	- id -		son
THU-THAO NGUYEN THI	15 APR 1972	- id -		daughter
VIET-KHOI NGUYEN VAN	8 NOV 1974	- id -		son

The jobs that I had taken in charge and my technical training were:
 Ancient South Viet Nam regime Air Force Major, s/number 48/600067,
 Chief of Supply Management Office at 50th Maintenance and Supply Wing,
 5th Air Division.

Technical Training Course	Place	Co. evacuation date
- 30ZR 6424-1 Supply Management Course	: Lowry AFB	8 MAY 1970
- 30AR 6411 Supply Management Staff Officer Course	: Colorado USA	18 DEC 1973
- Brevet Supérieur de Technicien Radio (Radio Electronic Supervisor)	: Auxerre, FRANCE	16 JAN 1956

For this reason, I beg you to help me with everything in this special case as a priority for a former collaborator.
 In doing this you can say honestly that you have contributed to the welfare of a happy family.

Respectfully yours

Handwritten signature

My relative in USA

M^r HA NGUYEN VAN, my brother

Add:

HA V. NGUYEN
U. S. Citizen
Internal Auditor, CABET Chicago
(Former U.S.A.I.D./VN Auditor)
4550 N.CLARENDON AVE.,APT.#310N
CHICAGO,ILLINOIS 60640
Phone No. 312-728-0115

Date : September 28 , 1981.

The Orderly Departure Program Office
131 Soi Tien Siang
South Sathorn Road
Bangkok 12, Thailand

Subject : Request for Priority-Evacuation of the former
Air Force Major NAM Nguyen Van of the ancient
Republic of Vietnam, and his family to the USA.

Dear Sirs,

On behalf of the temporarily Communist Concentration's
Camp released Nam Nguyen Van, DOB. June 6, 1928 in Hadong, Vietnam,
former Major of the Vietnamese Air Force of Republic of Vietnam
(ancient South Vietnam regime), s/number 48/600067, former
Chief of Supply Management Office at 50th Maintenance and Supply
Wing, 5th Air Division, and his family comprising HUE Nguyen Thi,
wife, and five (5) unmarried children, all living at :

262 Lac Long Quan Street
Phuong 25, Quan Tan-Binh
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

I am respectfully submitting you the attached original
Request-letter from former Major Nam Nguyen Van, presently living
in Vietnam, for whatever emergency-assistance you can extend to
him, because his life is still in danger, and his family to get
them out of Vietnam and to settle them in the U.S.A.

Also as wished by the applicant NAM Nguyen Van in Vietnam,
please have her wife name HUE Nguyen Thi added to the American
List, and therefore his wife can represent him to receive any
instruction, information or official processing documents from
your honorable Office, in order to avoid any possible difficulty
or inhuman reprisal act from the present communist regime against
NAM Nguyen Van himself, who actually dare not stay at home with
his family, and have to pay off some money from part of my support,
for his being absent from home for the so-called health-care
treatment in other area.

.../...

(Over)

I am willing to sponsor him and his family through the assistance of the U.S. Catholic Charities in Chicago, and also impatiently looking to hear good news from your Office.

Very Sincerely Yours,

Ha V. NGUYEN

ENCL.

1. 1 Original Request-letter from former Major NAM Nguyen Van, Applicant living in Vietnam.
2. 1 NAM Nguyen Van's Photo taken at home after his release from Concentration's Camp in North Vietnam Highland's Jungle for over 4 years.
- 1 HUE Nguyen Thi(his wife),wishing to represent her husband to receive processing document directly from ODP Office.
3. 1 Copy of the US Embassy DAO Letter relating to his training in the Supply Management Staff Officer Course in USA.

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
DEFENSE ATTACHE OFFICE
FPO San Francisco 96620

DAO LETTER ORDERS NUMBER 8-312

17 August 1973

SUBJECT: Invitational Travel Order 054-74

1. The Secretary of the United States Air Force invites the following Vietnamese Air Force personnel to proceed on or about 6 Sept. 1973 from the Republic of Vietnam to Lackland AFB, TX, reporting NLT 8 September 1973 to attend the English Language Training Course, WSCN: 0502L, MASL: D177009, class start date: 12 September 1973, duration: 8 Weeks, Proj: 74-101P. Students are scheduled for additional training in the Sup. Mgt. Stf. Off. Course, WSCN: 0502A, MASL: D152008, class start date: 14 November 1973, duration: 5 Weeks, at Lowry AFB, CO. Students are scheduled for additional training in the Supply/FAM-JT Course, WSCN: 0502B, MASL: D152004, class start date: 24 December 1973, duration: 6 Weeks, at Webb AFB, TX.

D/Uy (Capt) Nguyen Van NAM

48/600.067 (Tng# 40291VS ECL82 7200H 11Aug73 Ln 281)

D/Uy (Capt) Ho Van THANH

49/600.137 (Tng# 40292VS ECL92 7200H 14Jul73 Ln 282)

2. Items 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 14, 15, and 16 on the reverse of this order apply. US security requirements have been complied with. The carrying of any kind of dangerous article (hand grenades, tear gas grenades, signal kits, etc.), explosive or incendiary ammunition, or any kind of explosive device in accompanied and/or unaccompanied baggage aboard civilian or military aircraft is prohibited.

3. Personnel authorized to collect advance payment of living allowance, not to exceed \$50.00, at the first CONUS base. Finance officer making payment on these orders will forward copies of paid vouchers to ATC/ACFR, Randolph AFB, TX 78148. The cost of travel and living allowances will be charged to Accounting Classification 5743400 304 6415 134950 10 40791 40891 40991 S525003 CIC: 44 464 1049 525003. Authority: AFM 50-29 and ATC/FAK Message 051535Z July 1973.

FOR THE DATT:

E. T. Quast

E. T. QUAST

Lt Col, USAF

Chief, Training Management Section

DISTRIBUTION:

70 - Indiv

1 - VN Air Attache

2 - ATC/FAK

2 - ATC/ACFR

2 - AOSOP-OT

5-Lackland AFB/FAL

10-VNAF DCS/T

5-Travis AFB/ATCO

1-Travis AFB/VNAF LO

1-Post Office/Each Base

5-Lowry AFB/FMAO

4-DAO Comptroller/ATTN: AOSCO-B

1-Lackland AFB/FAL VNAF LO

4-DAO/AOSSD-AD (Orders&Editing)

5-WebbAFB/FMAO

Only Items Indicated in the Order Apply.

1. Transportation provided at SATP expense will be consistent with provisions of AFM 75-4, AFR 76-6 and 76-15.
2. When travel is by air, 100 Lbs of baggage, including excess is authorized.
3. Fifty pounds of instructional materiel is authorized to be shipped at SATP expense, via surface means from the last training location to RVN. The address must include: Name, Rank, Tng No, Ln No, and Proj No. Send to: Defense Attache Office, Training Management Section/AOSOP-OT, FPO San Francisco 96620. Request shipping agent send a notice of shipment to AOSOP-OT.
4. Travel by military or commercial air, commercial rail, bus, or ship is authorized at SATP expense.
5. Travel within CONUS by military or commercial air, commercial rail or bus is authorized at SATP expense.
6. Living and travel allowances will be as authorized by AFM 50-29.
7. Student is not permitted by his government to purchase an automobile.
8. Student is not permitted by his government to travel by POV while in the CONUS.
9. Student may be authorized delay enroute (not to exceed 3 days) by ATC, from the last CONUS training location to the POE/PAE.
10. Student may not be authorized delay enroute from the last CONUS training location to the POE/PAE.
11. Dependents are not authorized by the Vietnamese Air Force to accompany or join the student while in training in the US. Dependent privileges defined in AFR 30-20 are not authorized.
12. Security clearances have been obtained from the Vietnamese Government.
13. The objectives of this assignment is to train the individual in the adequate use of equipment being furnished the Vietnamese government by the US.
14. This assignment is not related to equipment being furnished the Vietnamese government by the US, but is in connection with the US Security Assistance Program.
15. Medical certification, as required by AFM 50-29, has been received from the Vietnamese Government.
16. The US Government absolves itself from any blame or financial responsibilities for injuries received by the student while in transit or undergoing training, or from responsibility for personal or damage claims resulting from the student's actions.

INSTRUCTIONS:

- a. Passports and Visas are Required. Acquisition of requirements is the responsibility of the Vietnamese Government.
- b. Financial Responsibility. Student will possess necessary funds in US dollars or acceptable dollar instruments to defray all expense until receipt of first living allowance payment.
- c. Postal Service. Student(s) should advise interested parties to address mail to him as follows: Name, grade, service number, name and location of the base and organization to which assigned for training.
- d. Billeting and Messing Fees. While in training, officer personnel will personally defray these fees. Enlisted personnel are authorized Government quarters and meals at no expense to the individual, except in travel (per diem) status when they will personally defray the cost of mess.



UNITED STATES AIR FORCE

Certifies that

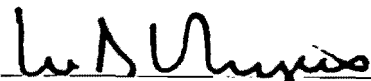
1LT NGUYEN VAN NAM 14141VS

has successfully completed the

3OZR6424-1, SUPPLY SYSTEM MANAGEMENT COURSE, AT LOWRY AFB, COLORADO

and is herewith awarded this

CERTIFICATE of TRAINING

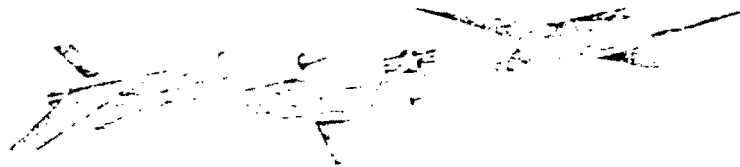


W. D. MYERS, Lt Col, USAF

Chief, Dept of Sup & Proc Tng

8 May 1970

Date



UNITED STATES AIR FORCE

Certifies that

CAPT NGUYEN VAN NAM

has successfully completed the

30AR6411, SUPPLY MANAGEMENT STAFF OFFICER COURSE, AT LOWRY AFB, COLORADO
PDS CODE - C05 DURATION - 5 WEEKS

and is herewith awarded the

CERTIFICATE of TRAINING

Jack N. Brown
JACK N. BROWN, Lt Col, USAF
Chief, Dept of Logistics Tng

18 DEC 1973

Sao y bản chánh để tại Phòng Lục sự Tòa Hoà Giải Hon Hợp Saigon

Ngày 13 tháng 4 năm 1949

GIẤY THẺ VÌ KHAI SINH CHO : NGUYỄN THỊ HUE -

Năm một ngàn chín trăm bốn mươi chín và ngày 13 tháng tư,

giờ 16 giờ;

Trước mặt chúng tôi, SAINT FELIX, Thẩm Phán Tòa Hoà giải Đô thành Saigon nơi văn phòng chúng tôi, 115, đại lộ Nguyễn Huệ, có Ông J. NGUYỄN VĂN TRÀ, Tham tá Lục sự và Ông TRẦN VĂN TÀI, thông ngôn hữu thể tiếng Việt;

Có trình diện :

1) Ông ĐẶNG VĂN SOAI, 28 tuổi, thông hành số 465/9, Cholon, tài xế hàng gựa ngụ tại Cholon, 20, đường Choquan;

2) Ông BACH VĂN GIÔNG, 28 tuổi, C.I. số 8516 Gò công, lao công, ngụ tại Choquan, 13 avenue de la Résistance;

3) Ông PHUNG NDI, 30 tuổi, thông hành số 489/9 Cholon, lao công, ngụ tại Choquan, 7 avenue de la Résistance;

Các nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết biết chắc NGUYỄN THỊ HUE và biết cô sinh ngày 18-8-1941 tại An Hội Bến Tre con của NGUYỄN PHU TINH và VU THI LON.

Và duyện cố mà cô không thể xin sao lục khai sanh được là vì bộ đời đã bị tiêu hủy chiếu theo thư của Ông Lục sự Tòa án Mỹ tho đề ngày 09/11/1947;

Các nhân chứng này đã xác nhận như trên đây nên tôi cấp giấy thẻ vì khai sinh này cho cô NGUYỄN THỊ HUE để lập hồ sơ học sinh, chiếu theo nghị định ngày 17-11-1947 của Thủ Tướng Chánh Phủ Lâm thời Nam Phần Việt Nam. Các điều 363 và tiếp theo của Bộ Hình Luật Canh cải phạt tội ngụy chứng về việc hộ tử 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 50 đến 2000 quan đã được đọc cho các nhân chứng và nguyên đơn nghe.

Và các nhân chứng có ký tên với chúng tôi và Lục sự sau khi đọc và dịch.

Ký tên không rõ

Dưới có ghi : Đồng bách phần tại phòng 3 Saigon ngày 19/4/1949, trong 32 ngàn 5, thì, ký tên không rõ.

Sao y,

Saigon, ngày 04 tháng 5 năm 1954

Chánh Lục sự

Ký tên và đóng dấu

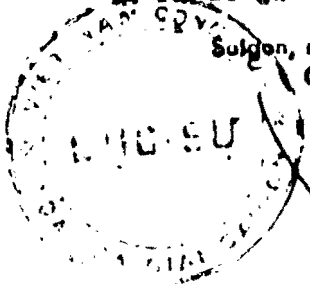
DỊCH-Y BÀN-CHÁNH
Thông Ngôn Hữu-Thệ

VÕ-CÔNG-ĐỨC

Chúng tôi, Phó Chánh Lục-Sự Tòa Hoà Giải Saigon, chứng chỉ hợp pháp chữ ký của Ông. Võ công Đức thông ngôn hữu thể Tổng sự

Tại Tòa Sở tại.

Saigon, ngày 28 tháng 5 năm 1954
CHÁNH LỤC-SỰ



VIỆT-NAM CÔNG HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Quận: Nhật

Lập ngày 16 tháng 3 năm 19 64

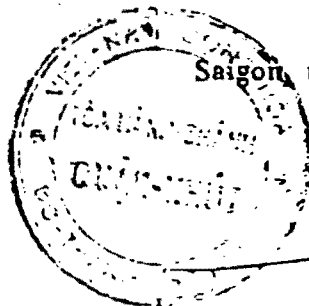
PHƯỜNG

Số hiệu: 1107

Tên họ đứa trẻ.	Nguyễn Thị Thiên Hương
Con trai hay con gái. . .	Nữ
Ngày sanh.	Mười ba tháng ba năm một ngàn chín trăm sáu mươi bốn giờ
Nơi sanh.	Saigon 48 Mã Lộ
Tên họ người cha.	Nguyễn Văn Nam
Tên họ người mẹ.	Nguyễn Thị Huệ
Vợ chánh hay không có hôn-thú.	Vợ Chánh
Tên họ người đứng khai.	Hà Đông Hà

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÁNH
Saigon, ngày 30 tháng 10 năm 19 74

Viên-Chức Hộ-Tịch



PHẠM-HUY-NH-THÀNH

LIÊN LỘ-PH
GỬI ĐÁP VÀO HỒ SƠ
QUẢN-ĐỒ!

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Quận: Nhứt

Lập ngày 1 tháng 0 năm 1967

PHƯỜNG: _____ /

Số hiệu 2570

Tên họ đứa trẻ.	Nguyễn Thị Thanh Lan
Con trai hay con gái. . .	Nữ
Ngày sanh.	Ba mươi tháng hai năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy 5-10
Nơi sanh.	Sài Gòn Quận Nhứt
Tên họ người cha.	Nguyễn Văn Nam
Tên họ người mẹ.	Nguyễn Thị Huệ
Vợ chánh hay không có hôn-thứ	Vợ Chánh
Tên họ người đứng khai.	Tăng Ly

TRÍCH LỤC Y BÀ

Saigon, ngày 30 tháng 10 năm 1974

Viên-Chức Hộ-Tịch

[Handwritten signature]

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Quận: khút

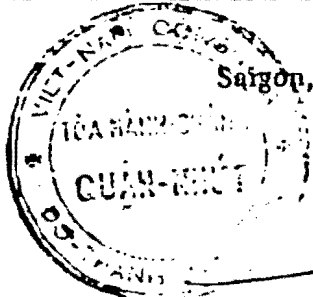
Lập ngày 14 tháng 10 năm 19 69

PHƯỜNG /

Số hiệu: 4674

Tên họ đứa trẻ.	Nguyễn Văn Việt Hùng
Con trai hay con gái. . .	Nam
Ngày sanh.	Chín tháng mười năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín 23/10/69
Nơi sanh.	Saigòn 48 Mã Lộ
Tên họ người cha.	Nguyễn Văn Nam
Tên họ người mẹ.	Nguyễn Thị Huệ
Vợ chánh hay không có hôn-thú.	Vợ Chánh
Tên họ người đứng khai.	Hà Đông Hà

MIỀN LỘ-THÀNH
BỘ SỰ NGHIỆP VĂN HÓA
CỘNG-HÒA



TRÍCH-LỤC Y BAN-CHÁNH *Ch*
Saigòn, ngày 30 tháng 10 năm 19 74
Viên-Chức Hộ-Tịch *Ch*

PHAM-HUYẾT

VIỆT NAM CỘNG HÒA
ĐÔ THÀNH SAIGON

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Quận: Đakút

Lập ngày 17 tháng 4 năm 19 72

PHƯỜNG -----

Số hiệu: 1305

Tên họ đứa trẻ.	<u>Nguyễn-thị-Thảo</u>
Con trai hay con gái. . .	<u> Nữ</u>
Ngày sanh.	<u> Mười lăm, tháng tư, năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai, 21 giờ 40</u>
Nơi sanh.	<u> Saigon, 40 Mã Lộ</u>
Tên họ người cha.	<u> Nguyễn-Văn-Nam</u>
Tên họ người mẹ.	<u> Nguyễn-thị-Huê</u>
Vợ chánh hay không có hôn-thứ.	<u> Vợ chánh</u>
Tên họ người đứng khai.	<u> Nguyễn-thị-Nam</u>

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÁNH

Saigon, ngày 31 tháng 10 năm 19 74

Viên-Chức Hộ Tịch,

(Handwritten signature)

(Faint stamp)
1044 201

PHIAM-HUYNH-THÀNH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Quận: 1

Lập ngày 11 tháng 11 năm 1974

PHƯỜNG TQK

Số hiệu: 1665

Tên họ đứa trẻ	Nguyễn Văn Việt Khôi
Con trai hay con gái.	Nam
Ngày sanh	Tám tháng mười một năm một ngàn chín trăm bảy mươi bốn 1 giờ 55
Nơi sanh	Saigon 48 P. 19
Tên họ người cha.	Nguyễn Văn Nam
Tên họ người mẹ.	Nguyễn Thị Huệ
Vợ chánh hay không có hôn-thủ	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai.	Chung An

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÍNH

Saigon, ngày 16 tháng 12 năm 1974

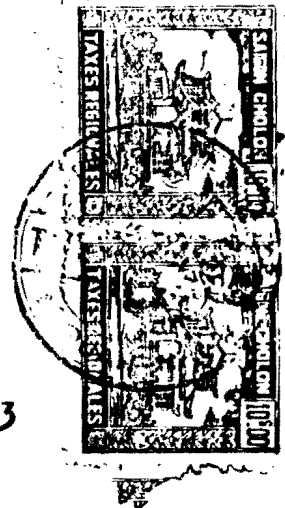
3.6 Viên-Chức Hộ Tịch, Đan



Nguyễn Văn Việt Khôi
Trụ: 1974

ACTE DE NOTORIÉTÉ
 tenant lieu d'acte de naissance
 TO NAY DUNG THAY GIAY KHAI SINH

Tên mấy họ đứa trẻ con..... Nguyễn-văn-Hà
 Con gái hay là con trai..... Con trai(garçon)
 Ở chỗ nào..... Rue Hào Cầu Hadong n° 99
 Ở ngày nào..... Dix Sept Juin Mil Neuf Cent vingt trois
 Tên mấy họ người bố..... Nguyễn-văn-San
 Làm nghề nghiệp gì..... Buôn bán
 Ở chỗ nào Rue Hào Cầu Hadong n° 99
 Tên mấy họ người mẹ..... Phạm-thị-Chung
 Là vợ thứ mấy..... Vợ cả
 Làm nghề nghiệp gì..... Buôn bán
 Ở chỗ nào Rue Hào Cầu Hadong n° 99
 Tên mấy họ người đứng khai..... Nguyễn-văn-San
 Bao nhiêu tuổi..... Quarante ans
 Làm nghề nghiệp gì..... Buôn bán
 Ở chỗ nào..... Rue Hào Cầu Hadong
 Tên mấy họ người làm chứng thứ nhất Lưu-dinh-Thất
 Bao nhiêu tuổi..... Quarante ans
 Làm nghề nghiệp gì..... Commerçant
 Ở chỗ nào..... Rue Hào Cầu Hadong n° 103
 Tên mấy họ người làm chứng thứ hai. Phạm-văn-Trà
 Bao nhiêu tuổi..... Cinquante Six ans
 Làm nghề nghiệp gì..... Commerçant
 Ở chỗ nào..... Rue Hào Cầu Hadong N° 39
 Tên mấy họ người làm chứng thứ ba.. Vũ-văn-Học
 Bao nhiêu tuổi..... Trente et un ans
 Làm nghề nghiệp gì..... Cai Thổ-lai, trai khô xanh, Hadong
 Ở chỗ nào..... Rue Hào Cầu Hadong



Người đứng khai
 ký tên

A Hào Cầu, le 6 Mars 1930

Các người làm chứng ký
 Lưu đình Thất, Phạm Văn Trà, Vũ Văn Học
 Lý-trưởng

Vu pour légalisation de la signature
 du Phó-trưởng Hadong Hào Cầu, Nguyễn-

van-Lương apposée ci-contre
 Hadong le 7 Mars 1930

Certifié conforme à l'original qui nous a été présenté
 Ký tên và đóng dấu

L'Administrateur Bécot, le 12 Décembre 1954

LE MAIRE DE L'ARRONDISSEMENT
 LE MAIRE



HỒ-NGỌC-CỬ
 Trưởng-Quản Quận Thủ

M

VIỆT NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH

QUẬN

XÃ

Số hiệu

22

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THỰ

Lập ngày 22 tháng 12 năm 1971

Tên họ chồng	Nguyễn-van-Hàn
Ngày và nơi sinh	26/0/1928, Hố Bông, (ĐP)
Tên họ cha chồng	Nguyễn-van-San (c)
Tên họ mẹ chồng	Phạm-Thị-Trung (c)
Tên họ vợ	Nguyễn-Thị-Huê
Ngày và nơi sinh	18/8/1941, An Hội, Sơn Trè
Tên họ cha vợ	Nguyễn-Phan-Tính (c)
Tên họ mẹ vợ	Vũ-Thị-Liên (c)
Ngày lập hôn thú	22/12/1961, hồi 15g30
Có lập hôn chế không	XXXXX

PHỤ NỮ

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÍNH
 Huyện ngày 17 tháng 12 năm 1971
 Ủy-Viên Hộ Tịch,
 Ủy-Viên Hộ Tịch

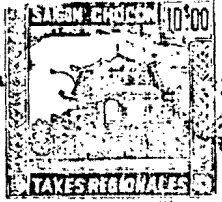
NGUYỄN THANH-HÙNG

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH-LỤC BỘ HỘN-THỦ BƯC

NAM (1955)

Tên, họ người chồng Nom et prénoms de l'époux	NGUYỄN VĂN LÍ
Làm nghề nghiệp gì Sa profession	Bút thầy hàng buôn
Sinh ngày nào Date de sa naissance	Ngày mùng bảy tháng sáu năm một nghìn chín trăm ba mươi ba
Sinh tại đâu Lieu de sa naissance	Thị trấn, Hố Đôn (Đà Nẵng)
Nhà cửa ở đâu Son domicile	Saigon, 97 đường Logrand de la Lira
Tên, họ cha chồng Nom et prénoms du père de l'époux	NGUYỄN VĂN SÂM (chết)
Tên, họ mẹ chồng Nom et prénoms de la mère de l'époux	PHẠM VĂN CHUNG (chết)
Tên, họ người vợ Nom et prénoms de l'épouse	NGUYỄN VĂN LÍ DUNG
Làm nghề nghiệp gì Sa profession	Buôn bán
Sinh ngày nào Date de sa naissance	Ngày mùng tám tháng bốn năm một nghìn chín trăm ba mươi hai
Sinh tại đâu Lieu de sa naissance	Thị trấn, Hố Đôn (Đà Nẵng)
Nhà cửa ở đâu Son domicile	Saigon, 97 đường Logrand de la Lira
Tên, họ cha vợ Nom et prénoms du père de l'épouse	NGUYỄN VĂN PHU (chết)
Tên, họ mẹ vợ Nom et prénoms de la mère de l'épouse	ĐO VĂN THỊ (chết)



Lập tại... ngày... tháng... năm 1955 S.

TRÍCH LỤC Y BỐN CHÁNH:

ngày... tháng... năm 1955 S.

T.Ư.Đ. TRƯỞNG SAIGON-CHOLON,

(Handwritten signature)
 NGUYỄN VĂN THÂN
 (Official name and title)

Xã, thị, trấn: _____

Thị xã, quận: 7B

Thành phố, tỉnh: HCM

GIẤY CHỨNG TỬ

Số 27/81

Quyển số 01/0.21

Họ và tên	<u>Đỗ Quyền Văn Khoa</u>
Nam hay nữ	<u>Nam</u>
Sinh ngày, tháng, năm	<u>1928</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>
Nơi ĐKKK thường trú	<u>562 đường 25 Tân Bình</u>
Ngày, tháng, năm chết	<u>2/11/81</u>
Nơi chết	<u>736 nhà</u>
Nguyên nhân chết	<u>Bệnh áp huyết cao</u>
Họ, tên, tuổi người báo tử	<u>Đỗ Quyền Văn Khoa</u>
NĐKKK thường trú	<u>73</u>
Số giấy CM, giấy CNCC	<u>12</u>
Quan hệ với người chết	<u>12</u>

Đăng ký ngày 12 tháng 11 năm 1981

TM/UBND

(Ký tên đóng dấu)



QUẬN 7 - PHƯỚC

TRẦN VĂN TRỌNG

DECEDENT'S BIRTH NO. REGISTRATION DISTRICT NO. 16.23 REGISTERED NUMBER 63

STATE OF ILLINOIS

STATE FILE NUMBER

MEDICAL CERTIFICATE OF DEATH

Type or Print in PERMANENT INK See Funeral Directors, Hospital, or Physicians Handbook for INSTRUCTIONS

DECEASED

B

PARENTS

1

2

3

CAUSE

N

P

CERTIFIER

DISPOSITION

1. DECEASED—NAME FIRST MIDDLE LAST SEX DATE OF DEATH (MONTH, DAY, YEAR)

HA VAN NGUYEN 2MALE 3. JANUARY 13, 1988

RACE—(WHITE, BLACK, AMERICAN INDIAN, ETC.) (SPECIFY) ORIGIN OR DESCENT AGE—LAST BIRTH (MO., DAY, YRS) UNDER 1 YEAR UNDER 1 DAY DATE OF BIRTH (MO., DAY, YEAR) COUNTY OF DEATH

4a. ASIAN 5a. VIETNAMESE 6. JUNE 17, 1923 7a. COOK

CITY, TOWN, TWP. OR ROAD DISTRICT NUMBER HOSPITAL OR OTHER INSTITUTION—NAME (IF NOT IN EITHER, GIVE STREET AND NUMBER) IF HOSP. OR INST. INDICATED DOA OR EMER. RM. INPATIENT (SPECIFY)

7b. EVANSTON 7c. ST FRANCIS HOSPITAL 7d. IN PATIENT

STATE OF BIRTH (IF NOT IN U.S.A. NAME COUNTRY) CITIZEN OF WHAT COUNTRY MARRIED, NEVER MARRIED, WIDOWED, DIVORCED (SPECIFY) NAME OF SURVIVING SPOUSE (MAIDEN NAME, IF WIFE)

8. VIETNAM 9. USA 10. MARRIED 11. MAI DUNY TAI

SOCIAL SECURITY NUMBER USUAL OCCUPATION KIND OF BUSINESS OR INDUSTRY WAS DECEASED EVER IN U.S. ARMED FORCES? (SPECIFY YES OR NO) WAR OR DATES OF SERVICE

12. 586 52 3424 13a. CIVIL SERVICE AUDITOR 13b. Government 13c. NO 13d. NONE

RESIDENCE STREET AND NUMBER CITY, TOWN, TWP. OR ROAD DISTRICT NO. INSIDE CITY (YES/NO) COUNTY STATE

14a. YES 14b. COOK 14c. ILLINOIS

FATHER—NAME FIRST MIDDLE LAST MOTHER—MAIDEN NAME FIRST MIDDLE LAST

15. VAN SAN NGUYEN 16. CHUNG THI PHAM

INFORMANT NAME (TYPE OR PRINT) RELATIONSHIP MAILING ADDRESS (STREET AND NO. OR R. F. D., CITY OR TOWN, STATE, ZIP)

17a. SYNDA FOX, CLERK 17b. HOSPITAL RECORDS 17c.

18. DEATH WAS CAUSED BY: [ENTER ONLY ONE CAUSE PER LINE FOR (a), (b), AND (c)] APPROXIMATE INTERVAL BETWEEN ONSET AND DEATH

PART I. IMMEDIATE CAUSE

(a) CARDIOPULMONARY FAILURE 12 HOURS

CONDITIONS, IF ANY, WHICH GIVE RISE TO IMMEDIATE CAUSE (B) STATING THE UNDERLYING CAUSE LAST.

(b) CARDAAC ARREST 1 HOUR

(c)

PART II. OTHER SIGNIFICANT CONDITIONS: CONDITIONS CONTRIBUTING TO DEATH BUT NOT RELATED TO CAUSE GIVEN IN PART I (c)

DATE OF OPERATION, IF ANY MAJOR FINDINGS OF OPERATION AUTOPSY (YES/NO) IF FEMALE, WAS THERE A PREGNANCY IN PAST THREE MONTHS?

JANUARY 11, 1988 20b. CHRONIC DISSECTION THORACIC AORTIC 19a. YES 19b. 20c. YES NO

I (DID) (DID NOT) ATTEND THE DECEASED AND LAST SAW HIM/HER ALIVE ON (MONTH, DAY, YEAR) WAS CORONER OR MEDICAL EXAMINER NOTIFIED? (SPECIFY YES OR NO) HOUR OF DEATH

21a. JANUARY 13, 1988 21b. NO 21c. 8:10 A. M.

TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE, DEATH OCCURRED AT THE TIME, DATE AND PLACE AND DUE TO THE CAUSE(S) STATED. DATE SIGNED (MO., DAY, YR.)

22a. SIGNATURE [Signature] 22b. JANUARY 13, 1988

NAME AND ADDRESS OF CERTIFIER (TYPE OR PRINT) ILLINOIS LICENSE NUMBER

22c. RALPH E OTTO MD., 22d. 036-41713

NAME OF ATTENDING PHYSICIAN IF OTHER THAN CERTIFIER (TYPE OR PRINT) NOTE: IF AN INJURY WAS INVOLVED IN THIS DEATH THE CORONER OR MEDICAL EXAMINER MUST BE NOTIFIED.

23.

BURIAL, CREMATION, REMOVAL (SPECIFY) CEMETERY OR CREMATORY—NAME LOCATION CITY OR TOWN STATE DATE (MONTH, DAY, YEAR)

24a. Cremation 24b. Montrose 24c. Chicago, Illinois 24d. Jan. 16, 1988

FUNERAL HOME NAME STREET AND NUMBER OR R. F. D. CITY OR TOWN STATE ZIP

25a. Lake View Chapel

FUNERAL DIRECTOR'S SIGNATURE FUNERAL DIRECTOR'S ILLINOIS LICENSE NUMBER

25b. [Signature] 25c. 8460

LOCAL REGISTRAR'S SIGNATURE DATE REC'D. BY LOCAL REGISTRAR (MONTH, DAY, YEAR)

26a. [Signature] 26b. January 15, 1988

VR 200 REV. 5/82 Illinois Department of Public Health - Office of Vital Records (BASED ON 1978 U.S. STANDARD CERTIFICATE)

I HEREBY CERTIFY THAT the foregoing is a true and correct copy of the death record for the decedent named at item 1, and that this record was established and filed in my office in accordance with the provisions of the Illinois Vital Statistics Act. DATE January 15, 1988 SIGNED [Signature] AT Evanston, Illinois. OFFICIAL TITLE Local Registrar

The original record of this death is permanently filed with the ILLINOIS DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH at Springfield. County clerks and local registrars are authorized to make certifications from copies of the original record. The Illinois statutes provide that the certification of a death record by the Department of Public Health or the local registrar or the county clerk shall be considered as prima facie evidence of the facts therein stated.

Nguyễn Thị Mai-Dung

Reference : File No. IV-27667

Kính gửi Bà chủ Hội Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt-Nam.
Thưa bà.

Tôi nhận được thư bà đã mấy tuần nay, nhưng vì bị đau và bận quá nên hôm nay mới gửi hồ sơ và viết trả lời bà được. Xin bà hiểu lỗi.

Thưa bà. Những người được bảo hiểm đã được chấp nhận cho xuất cảnh không phải là tự nhân chính trị mà là vợ và con của cựu tự nhân chính trị.

Tuy không phải tự nhân, nhưng là thành phần trong gia đình của tự nhân chính trị nên cũng phải chịu khá nhiều ảnh hưởng không tốt vì công việc và địa vị của chồng, của cha làm, như về học hành hay công việc. Về học thì trong 5 cháu, 3 đã xong trung học nhưng chỉ có 1 cháu được vào học ngành sử phạm mà phải học môn ngoại ngữ là tiếng Nga. Còn 2 cháu phải kiếm việc làm cùng với mẹ cháu mà cũng lúc có, lúc không, không thường xuyên có việc. Vì vậy tình cảnh gia đình rất là chật vật. Tôi và 1 người bà con nữa thỉnh thoảng phải gửi về giúp mới đủ sống. Đồ đạc trong nhà thì đã bán cả để thuê - thàng và nuôi chú em tôi (Nguyễn Văn Nam) khi mới ở tù về. Chú bị tù ở miền ^{Hưng - du} Bắc Việt, nước đói nên bị đau thối bình, sốt rét, ^(malaria fever) đau bao tử, loét, gan, áp huyết cao v.v.. Từ khi được thả về cho tôi khi chết, luôn khi đau ốm và lúc nào cũng lo sợ bị bắt trở lại nên chú đã bị chết vì bị đứt mạch máu. Vợ, con tuy không sợ bị bắt, không bị chi đình sở nhưng thường được hiểu ngầm là gia đình của "Ngụy Luân" nên trong cuộc sống thường gặp nhiều khó - khăn, trắc - trở.

Vì vậy, tôi thỉnh xin bà vui lòng giúp đỡ, can thiệp



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: 27667

VEWL.#: _____

I-171#: XY NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THI HUÊ (wife)
NGUYEN VAN NAM (deceased)
Last Middle First

Current Address: 262 Lạc - Long - Quân Street, Ward 25, District Tan Binh, HO CHI MINH CITY

Date of Birth: 6 JUNE, 1928 Place of Birth: HA-DONG, VIET-NAM

Previous Occupation (before 1975) Air Force Major s/number 48/6 RDD 67
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To The end of 1980
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN, VAN HA (deceased) + NGUYEN THI MAI-DUNG through the
assistance of the U.S. Catholic ^{Name} charities in Chicago

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen, Thi Mai-Dung</u>	<u>Sister in law</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

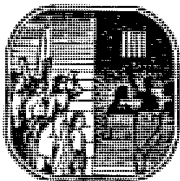
DATE PREPARED: May - 18 - 1990

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen, Van Nam (deceased) + Nguyen, Thi Hue
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen, Thi Hue	18 August, 1941	Wife
Nguyen, Thi Thien - Huyen	13 March, 1964	Daughter
Nguyen, Thi Thanh - Lan	30 May, 1967	"
Nguyen, Van Viet - Hung	9 Oct, 1969	Son
Nguyen, Thi Thu - Thao	15 April, 1972	Daughter
Nguyen, Van Viet Khai	8 Nov, 1974	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: 27667

VEWL.#: _____

I-171#: XY NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM
 NGUYEN THI HUÊ (wife)
 NGUYEN VAN NAM (deceased)
 Last Middle First

Current Address: 162 Lạc - Long - Quân, Street, Ward 25, District Tân Bình, HO CHI MINH CITY

Date of Birth: 6 JUNE, 1948 Place of Birth: HA-DONG, VIET-NAM

Previous Occupation (before 1975) Air Force Major 3/number 48/6 RDD 67
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To the end of 1980
 Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN VAN HA (deceased) + NGUYEN THI MAI-DUNG through the
 assistance of the U.S. Catholic Name charities in Chicago

Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen, Thi Mai-Dung</u>	<u>Sister in law</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: May - 18 - 1990

1129

21/7/0

88

25

June 1st, 1990

THI MAI DUNG NGUYEN

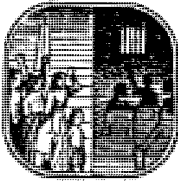
Dollars

Pay to the order of Hoi Gia Dinh Tu Nhan Chinh Tri Viet Nam \$ 25

Twenty Five and 00/100



Maï-Dung T. Nguyen



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: 27667

VEWL.#: _____

I-171#: XY NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM
 NGUYEN THI HUÊ (wife)
 NGUYEN VAN NAM (deceased)
 Last Middle First

Current Address: 262 Lạc - Long - Quân, Street, Ward 25, District Tân Bình, HO CHI MINH CITY

Date of Birth: 6 JUNE, 1948 Place of Birth: HA-DONG, VIET-NAM

Previous Occupation (before 1975) Air Force Major 1/number 48/600067
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To The end of 1980
 Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN, VAN HA (deceased) + NGUYEN THI MAI-DUNG through the assistance of the U.S. Catholic Name charities in Chicago

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen, Thi Mai-Dung</u>	<u>Sister in law</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: May - 18 - 1990

THI MAI DUNG NGUYEN

1129

June 1st, 1990

$\frac{21}{710}$

Pay to the order of Hội Gia-Đình-Tù-Nhân-Chính-Trị-Việt-Nam \$ 25 ⁰⁰

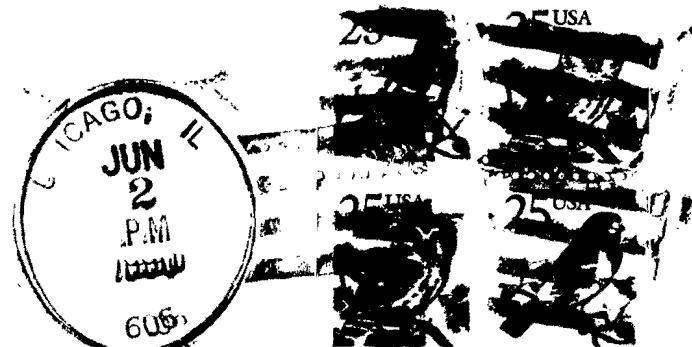
Twenty Five and 00/100 Dollars



For Thai Dung T. Nguyen

Mai-Dung T. Nguyen

JUN 07 1990



Families of Vietnamese Political Prisoners Assoc

P. O. Box 5435

Arlington, Va 22205-0635

Hội gia đình của tù nhân Người Việt Nam

Nguyễn Thị Mai-Dung

Reference: File No. IV-27667

Kính gửi Bà chủ tịch Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Tại Việt-Nam.

Thưa bà.

Hôm nay, tôi gửi tới Hội bản chụp giấy xuất cảnh của chính phủ Việt-Nam cấp cho cô em dâu (Nguyễn Thị Huệ) nhà tôi và 3 cháu.

Theo giấy xuất cảnh này thì chi? còn chờ bên phía Mỹ phỏng vấn và cho phép nhập cảnh nữa thôi. Nhưng vì chú em (Nguyễn Văn Nam) và nhà tôi (Nguyễn Văn Hà) đều đã mất tại bị giấy tờ thực tế nên không biết họ có cho tôi đây không?

Xin bà vui lòng giúp. Sau khi gửi thư này đi ít hôm, tôi sẽ gọi điện thoại để xin bà cho biết về tình trạng xin nhập cư vào Mỹ của cô em dâu tôi có được hay không. Cô ấy rất mong lòng muốn biết tin và khẩn cầu sự giúp đỡ của bà.

Chân thành cảm ơn bà và toàn thể các ông, bà trong Hội

Kính thư



Nguyễn Thị Mai-Dung

51/361

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Số : 12 /XC

GIẤY BÁO TIN

Kính gửi : Bà Nguyễn Thị Huệ

Hiện ở : 262 Lạc Long Quân p25, Tân Bình, HCM

1/ Chúng tôi đồng ý cho bà cùng 05 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 06 hộ chiếu cho gia đình, số :

43544

43546

43548

43550

43552

43554

89-021

và đã gửi về CA-TP.HCM

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số E12/12 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiền xúc phong vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phong vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để bà rõ ./.

Hà Nội, ngày 20 tháng 1 /1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Hoàng Liên

59/361

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Hồ : 12 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Bà Nguyễn Thị Huệ

Hiện ở : 262 Lạc Long Quân p25, Tân Bình, HCM

1/ Chúng tôi đồng ý, cho bà cùng 05 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 06 hộ chiếu cho gia đình, số :

- 43544
- 43546
- 43548
- 43550
- 43552
- 43554

89-001

và đã gửi về CA-TP.HCM

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số E12/12 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiền xúc phong vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phong vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để bà rõ ./.

Hà Nội, ngày 20 tháng 1 /1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Hoàng Liêm

Ma: Duna T. Nauven

MAR 29 1990



Families of Vietnamese
Political Prisoners Assoc
P.O. Box 5435
Arlington, Va. 22205-0635



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 27667

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

VEWL.# _____

(Two Copies)

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THI HUE (wife)
NGUYEN VAN NAM (child)
Last Middle First

Current Address 262 Lac Long Quan, Phường 25, Quận Tân Bình, T.P. HỒ-CHI-MINH
Date of Birth 6 JUNE, 1928 Place of Birth HA-DONG, VIET-NAM

Previous Occupation (before 1975) Air Force Major 3/number 48/600067
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To The End of 1980

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN, VAN HA (deceased) + NGUYEN THI MAI-DUNG
through the assistance of the U.S. ^{Name} Catholic Charities in Chicago

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen, Thi Mai-Dung</u>	<u>Sister in law</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: May 14, 1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen, Van Nam (deceased) & Nguyen Thi Huê
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen, Thi Thien - Hường	13 March 1964	Daughter
Nguyen, Thi Thanh - Lan	30 May 1967	"
Nguyen, Văn Việt - Hùng	9 Oct. 1969	Son
Nguyen, Thi Thu - Thảo	15 Apr. 1972	Daughter
Nguyen, Văn Việt - Khôi	8 Nov. 1974	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN VAN NAM
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : June 6 1928
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : X Female (Nu) : _____
 MARITAL STATUS Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : X
 (Tinh trang gia dinh) :

ADDRESS IN VIETNAM : 262 Lạc-Lông-Quần, Phường 25, Quận Tân Bình, T. P. HỒ-CHÍ-MINH
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co) : From (Tu) : 1975 To (Den) : cuoi 1980

PLACE OF RE-EDUCATION : Vĩnh-Phù (Miền Bắc Việt-Nam)
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : Chief of Supply Management Office at 50th Maintenance and Supply Wing, 5th Air Division

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : 2 times
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : Air Force Major
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : _____
 Date (nam) : _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : X
 IV Number (So ho so) : 27667
 No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo) : _____
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 262 Lạc-Lông-Quần, Phường 25, Quận Tân-Bình, T. P. HỒ-CHÍ-MINH

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro) : Nguyễn Văn Hà (chết) + (vợ) Nguyễn Thị Mai-Dung

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky) : Yes (co) : X No (Khong) : _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : Anh (brother) + Chi dâu (sister in law)

NAME & SIGNATURE : Nguyễn Thị Mai-Dung
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay) Phone : _____
Mai-Dung T. Nguyen

DATE : May 14 1989
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Van Nam (deceased) + Nguyen Thi Hue
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen, Thi Thien - Hung	13 Mar. 1964	Daughter
Nguyen, Thi Thanh - Lan	30 May 1967	"
Nguyen, Van Viet - Hung	9 Oct. 1969	Son
Nguyen, Thi Thu - Thao	15 Apr. 1972	Daughter
Nguyen, Van Viet - Khai	8 Nov. 1974	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

UNITED STATES AIR FORCE

Certifies that

CAPT NGUYEN VAN NAM

has successfully completed the

30AR6411, SUPPLY MANAGEMENT STAFF OFFICER COURSE, AT LOWRY AFB, COLORADO
PDS CODE - C05 DURATION - 5 WEEKS

and is herewith awarded this

CERTIFICATE of TRAINING

Jack N. Brown
JACK N. BROWN, Lt Col, USAF
Chief, Dept of Logistics Tng

18 DEC 1973

Date

THE UNITED STATES AIR FORCE



Certifies that

1LT NGUYEN VAN HAM 14141VS

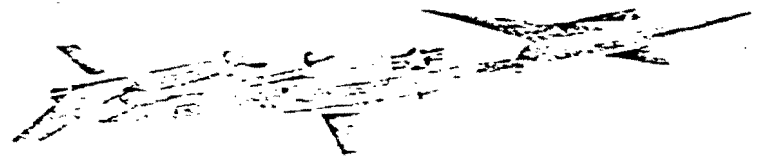
has successfully completed the

30ZR6424-1, SUPPLY SYSTEM MANAGEMENT COURSE, AT LOWRY AFB, COLORADO

and is herewith awarded this

CERTIFICATE of TRAINING

W. D. Myers
W. D. MYERS, Lt Col, USAF
Chief, Dept of Sup & Proc Tng



8 May 1970
Date

Reference: File No. IV-27667

Nguyễn Thị Mai-Dung
7642 N. Basworth, Apt. 1-S.

Kính gửi quý Ông, Bà trong
Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt-Nam
Po Box 54

Thưa bà

Hôm nay tôi gửi tới Hội 2 mẫu đơn (mỗi mẫu
2 bản) và 2 bản chụp certificate (tu nghiệp ở Hoa Kỳ)
của chú em nhà tôi. 1 cái tốt nghiệp ngày 8 May 1970
và 1 tốt nghiệp ngày 18 Dec. 1973, 1 giấy Khai Tử của Nguyễn
Văn Nam.

Tôi đã có khóa chuyên với bà hôm mới chuyên
bằng điện thoại, chiều ngày thứ sáu, 12-5-89, là
nhà tôi và chú em đều đã mất nên nay tôi

đi tên tôi và cô em dấu trên 2 mẫu đơn này
xin bà vui lòng coi lại hồ sơ của chú
em tôi, vì có điểm bất lợi, khác người là:

- 1) Tên mẹ nhà tôi (Nguyễn Văn Hà) viết là Phạm
Hội Chung và tên mẹ chú em (Nguyễn Văn
Nam) là Phạm Hội Tạng. Như tôi đã thưa
với bà trong thư đầu tiên gửi tới Hội là
ở miền Bắc Việt-Nam vẫn ta. và vẫn ch.
đọc giống nhau nên khi người làm giấy tờ
không để ý viết lớn vẫn họ vào vẫn bia.
Tuy tên viết khác vẫn nhưng họ, tên bố
và địa chỉ, nghề nghiệp vẫn là một. Họ
bảo gửi những giấy tờ liên hệ khác như
giấy của nhà trường, trường học, bác sĩ...
để chứng minh: Phạm Hội Chung và Phạm Hội
Tạng là một. Họ sợ tên mẹ viết khác nhau
Hội Nguyễn Văn Hà và Nguyễn Văn Nam không
phải là anh em. Vì giấy tờ họ đòi hỏi này.

rất nhỏ đời với tôi và cô em dâu, vì hai người chính trong cuộc là nhà tôi (Nguyễn Văn Hà) và người đứng đơn xin (Nguyễn Văn Nam) đều đã chết.

2) Giấy Thi Vi Khai Sinh của Nguyễn Thị Huệ không hợp cách của ODP (Giấy này tôi đã gửi tới Hội ngày 8-9-1988 cùng với Trích Lược Khai Sinh của Nguyễn Văn Hà và Nguyễn Văn Nam). Họ báo gửi bản chụp giấy có đầy đủ chữ ký, thị thực... Tôi xin chép nguyên văn trong Request For Document của ODP đề bà coi: "The birth record which you submitted for Nguyen Thi Hue is insufficient to meet ODP requirements because it has no registration number. Please submit a copy of the original document or an extract with complete registration data issued at the time when the birth was registered." Nhưng theo lời ông Chánh Lục Sĩ Tòa Saigon ngày 13-4-1949 khi cấp giấy Thi Vi Khai Sinh cho Nguyễn Thị Huệ thì có bằng thi xin Sao Lục Khai Sinh được vì bộ đời đã bị tiêu hủy chiếu theo hồ của Ông Lục Sĩ Tòa àn Mỹ Tho đề ngày 09/.../1947. Xin bà vui lòng giúp: coi giấy Thi Vi Khai Sinh của Nguyễn Thị Huệ mà tôi đã gửi ngày 9-8-1988.

Xin bà giúp, can thiệp và giải thích cho họ rõ những điểm trên và cho gia đình chú em tôi được qua đây thì tôi cũng như gia đình chú cảm tạ vô cùng.


Kèm theo đây tôi xin gửi chi phiếu 10,00 để tỏ lòng đóng góp tương - tương thời, vì có một mình đi làm, tôi phải nuôi cháu mới hơn 16 tuổi và hình Hoàng phải gửi qua vì cho gia đình chú em và cậu em tôi. Khi nào gia đình chú qua đây được, tôi sẽ xin báo họ đóng góp bằng

2/

cách này hay cách khác để tiếp nối cho
những người được đi sau.

Tôi chân thành cảm ơn Bà Chủ tịch và
Quý Hội đã nhiệt tình giúp đỡ.

Trân trọng kính chào bà và toàn thể các
ông, bà trong Hội.


Nguyễn Thị Mai-Dung



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE

IV # 27667

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# _____

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THI HUE (wife)
NGUYEN VAN NAM (child)
Last Middle First

Current Address 262 Lac-Leng-Quai, Phường 25, Quận Tân Bình, T.P. HỒ-CHI-MINH
Date of Birth 6 JUNE, 1928 Place of Birth HA-DONG, VIET-NAM

Previous Occupation (before 1975) Air Force Major 3/number 48/600067
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To The End of 1980

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN, VAN HA (deceased) + NGUYEN THI MAI-DUNG
through the assistance of the U.S. ^{Name} Catholic Charities in Chicago

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen, Thi Mai-Dung</u>	<u>Sister in law</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: May 14, 1989

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen, Van Nam (deceased) & Nguyen Thi Huê
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen, Thi Thien - Huong	13 March 1964	Daughter
Nguyen, Thi Thanh - Lan	30 May 1967	"
Nguyen, Van Viet - Hung	9 Oct. 1969	Son
Nguyen, Thi Thu - Thao	15 Apr. 1972	Daughter
Nguyen, Van Viet - Khai	8 Nov. 1974	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

May 15th, 1989

2-1
710

VIỆT NAM
ASSOCIATION

Pay to the order of Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt - Nam \$ 10.00

Ten and no/100 only _____ Dollars

IV # 27667

VEWL.# _____

I-171 : Yes, No

CHARLAND



For Thi Mai Dung T. Nguyen

who are
or were formerly interned in re-education camps in Vietnam,
so that eligibility for U.S. admission via the Orderly
Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM
- | | | |
|---------------|------------|--------------------|
| NGUYEN | THI | HUẾ (wife) |
| <u>NGUYEN</u> | <u>VAN</u> | <u>NAM (child)</u> |
| Last | Middle | First |

Current Address 262 Lạc - Long - Quan, Phường 25, Quận Tân Bình, T.P. CHÍ-M

Date of Birth 6 JUNE, 1928 Place of Birth HA-DONG, VIỆT - NAM

Previous Occupation (before 1975) Air Force Major s/number 48/600067
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To The End of 1980

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN, VAN HA (deceased) + NGUYEN THI MAI DUN
through the assistance of the U.S. Catholic Charities in Chicago
Name

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen, Thi Mai - Dung</u>	<u>Sister in law</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: May 14, 1989

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TỬ C

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN VAN NAM
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : June 6 1928
 Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : X Female (Nu) : _____

MARITAL STATUS Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : X
 Tinh trang gia dinh) :

ADDRESS IN VIETNAM : 262 Lac-Long-Quân, Phường 25, Quận Tân Bình, T.P. HỒ-CHÍ-MINH
 Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co) : From (Tu) : 1975 To (Den) : cuoi 1980

PLACE OF RE-EDUCATION: Vinh - Phu (Miền Bắc Việt-Nam)
 AMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : Chief of Supply Management Office at 50th Maintenance and Supply Wing, 5th Air Division

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : 2 times

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : Air Force Major

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : _____
 Date (nam) : _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : X
 IV Number (So ho so) : 27667
 No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : _____
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 262 Lac-Long-Quân, Phường 25, Quận Tân-Bình, T.P. HỒ-CHÍ-MINH

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
Nguyễn Văn Hà (chết) + (vợ) Nguyễn Thị Mai-Dung

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky) : Yes (co) : X No (Khong) : _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : Anh (brother) - Chi dâu (sister in law)

NAME & SIGNATURE: Nguyễn Thị Mai-Dung,
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) Phone: _____
Mai-Dung T. Nguyen

DATE: May 14 1989
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Van Nam (deceased) + Nguyen Thi Hue
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen, Thi Thien - Huong	13 Mar. 1964	Daughter
Nguyen, Thi Thanh - Lan	30 May 1967	"
Nguyen, Van Viet - Hung	9 Oct. 1969	Son
Nguyen, Thi Thu - Thao	15 Apr. 1972	Daughter
Nguyen, Van Viet - Khôi	8 Nov. 1974	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập -- Tự Do -- Hạnh Phúc

Mẫu HTB/P3

Xã, thị trấn: _____

Thị xã, quận: 73

Thành phố, tỉnh: HCM

GIẤY CHỨNG TỬ

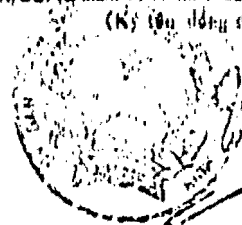
Số 27/81
Quyển số 01/025

Họ và tên	<u>Đỗ Quyền Văn Bốn</u>
Num hay nữ	<u>N</u>
Sinh ngày, tháng, năm	<u>1-7-28</u>
Dân tộc, Quốc tịch	<u>Kinh Việt Nam</u>
Nơi ĐFNK thường trú	<u>262 đường 25 Tân Bình</u>
Ngày, tháng, năm chết	<u>2/11/81</u>
Nơi chết	<u>775 Bà</u>
Nguyên nhân chết	<u>Bệnh cấp huyết não</u>
Họ, tên, tuổi người báo tử ĐKKNK thường trú	<u>Đỗ Quyền Ba Mẹ</u>
Số giấy CM, giấy CNCC Quan hệ với người chết	<u>Và</u>

Đăng ký ngày 12 tháng 11 năm 1981

TM/UBND 73

(Ký tên đóng dấu)



QUẬN 7 - TP. HCM

TRẦN-VĂN TRỌNG

HOCHIMINH CITY, JULY 19th, 1971

TO: MR JOHN CULLEN.
U.S. EMBASSY.
VPU CONSULATE SECTION
95 WIRELESS ROAD
BANGKOK - THAILAND

OBJECT : REQUEST TO BE EVACUATED IN U.S.A.

REFERENCES : The agreements of States and Justice Orderly Departures Program, Group 2 and 3 of Parole Criteria issued by National Office of Migration and Refugee Services, 1312 Massachusetts Avenue, N.W. Washington DC, 20005.

Your Excellency,

I, undersigned NAM NGUYEN VAN, DOB: 6 JUN 1928 in HA-DONG, VIETNAM, address: 262 LAC-LONG-QUAN Street, ward 25, District TAN BINH HOCHIMINH CITY.

Have the honor to inform you the following:
Due to the above mentioned agreements, I respectfully write this letter to ask you to help me by enrolling my whole family in this present ODP. All your assistances will be appreciated. The members of my family are:

Full name	DOB	P.O.B	Address of family	Relationship
HUË NGUYEN THI	18 AUG 1941	BENTRE SAIGON	262 LAC-LONG-QUAN, PHUOC 25, QUAN TAN BINH, TP. HOCHIMINH	Spouse
THIÊN-HUËNG NGUYEN THI	13 MAR 1964	- id -		Daughter
THANH-LAN NGUYEN THI	30 MAY 1967	- id -		- id -
VIET-HUËNG NGUYEN VAN	9 OCT 1969	- id -		son
THU-THAO NGUYEN THI	15 APR 1972	- id -		daughter
VIET-KHOI NGUYEN VAN	8 NOV 1974	- id -		son

The jobs that I had taken in charge and my technical training were:
Ancient South Viet Nam regime Air Force Major, #number 48/600067,
Chief of Supply Management Office at 50th Maintenance and Supply Wing,
5th Air Division.

Technical Training Course	Place	Graduation date
- 30ZR 6424-1 Supply Management Course	: Lowry AFB	8 MAY 1970
- 30AR 6411 Supply Management Staff Officer Course	: Colorado USA	18 DEC 1973
- Brevet Supérieur de Télécommunications Radio (Radio Electronic Supervisory)	: Auxerre, FRANCE	16 JAN 1956

For this reason, I beg you to help me with everything in this special case as a priority for a former collaborator.

In doing this you can say hopefully that you have contributed to the welfare of a happy family.

Respectfully yours

J. Paul

My relative in USA.

CM^r HA NGUYEN VAN, my brother

Att:

HA V. NGUYEN
U. S. Citizen
Internal Auditor, CABET Chicago
(Former U.S.A.I.D./VN Auditor)

Date : September 28 , 1981.

The Orderly Departure Program Office
131 Soi Tien Siang
South Sathorn Road
Bangkok 12, Thailand

Subject : Request for Priority-Evacuation of the former
Air Force Major NAM Nguyen Van of the ancient
Republic of Vietnam, and his family to the USA.

Dear Sirs,

On behalf of the temporarily Communist Concentration's
Camp released Nam Nguyen Van, DOB. June 6, 1928 in Hadong, Vietnam,
former Major of the Vietnamese Air Force of Republic of Vietnam
(ancient South Vietnam regime), s/number 48/600067, former
Chief of Supply Management Office at 50th Maintenance and Supply
Wing, 5th Air Division, and his family comprising HUE Nguyen Thi,
wife, and five(5) unmarried children, all living at :
262 Lac Long Quan Street
Phuong 25, Quan Tan-Binh
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

I am respectfully submitting you the attached original
Request-letter from former Major Nam Nguyen Van, presently living
in Vietnam, for whatever emergency-assistance you can extend to
him, because his life is still in danger, and his family to get
them out of Vietnam and to settle them in the U.S.A.

Also as wished by the applicant NAM Nguyen Van in Vietnam,
please have her wife name HUE Nguyen Thi added to the American
List, and therefore his wife can represent him to receive any
instruction, information or official processing documents from
your honorable Office, in order to avoid any possible difficulty
or inhuman reprisal act from the present communist regime against
NAM Nguyen Van himself, who actually dare not stay at home with
his family, and have to pay off some money from part of my support
for his being absent from home for the so-called health-care
treatment in other area.

.../...

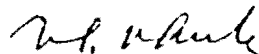
(Over)

Ha V, NGUYEN

Page 2

I am willing to sponsor him and his family through the assistance of the U.S. Catholic Charities in Chicago, and also impatiently looking to hear good news from your Office.

Very Sincerely Yours,



Ha V. NGUYEN

ENCL.

1. 1 Original Request-letter from former Major NAM Nguyen Van, Applicant living in Vietnam.
2. 1 NAM Nguyen Van's Photo taken at home after his release from Concentration's Camp in North Vietnam Highland's Jungle for over 4 years.
- 1 HUE Nguyen Thi(his wife),wishing to represent her husband to receive processing document directly from ODP Office.
3. 1 Copy of the US Embassy DAO Letter relating to his training in the Supply Management Staff Officer Course in USA.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

27 MAY 1987

REQUEST FOR DOCUMENTS

Date: _____

Reference: File No. IV- 27667

Dear Sir/Madam:

BE SURE TO MARK ALL DOCUMENTS AND CORRESPONDENCE TO ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) WITH THE FILE NUMBER(S) LISTED ABOVE. ALWAYS ADVISE ODP AND THE U.S. POST OFFICE NEAREST TO YOUR RESIDENCE OF ANY ADDRESS CHANGES ON YOUR PART; ADVISE ODP ALSO OF ANY ADDRESS CHANGES BY YOUR RELATIVES IN VIETNAM.

Please send us the documents checked below in order to complete the file(s) referred to above. Do not send us documents other than those requested below.

(1) One certified copy and an exact translation of the original birth certificate (giay khai sinh) of the relative in the United States, showing the names of his/her parents. (See Note B on page 4)

(2) One certified copy and an exact translation of the ~~original~~ birth certificate(s) (giay khai sinh) of each relative in Vietnam listed below. (See Note B on page 4)

NGUYEN THI HUE

(3) One certified copy and an exact translation of the original marriage certificate (giay hon thu) of each relative listed on this case who is married. (See Note B on page 4)

If any of the relatives in Vietnam were previously married, we need evidence that such marriages were lawfully ended. In support of this, we need one copy and an exact translation of the original death certificate of the previous spouse(s), or one copy and an exact translation of the original divorce decree, whichever is applicable. (See Note B on page 4)

(4) Copies of ~~original~~ 1975 Vietnamese Identity Cards (ID) (giay can cuoc) of the relative in the U.S. and of the relatives in Vietnam who were born prior to 1960, as well as copies of the post-1975 cards

NGUYEN VAN NAM

NGUYEN THI HUE, YOURSELF

ODP-D (Document Request)

11/86

- (5) Photographs of the relatives in Vietnam for identification purposes.
(See Note D on page 4)
- (6) Copy of the I-94 or I-551 (Green Card) of the relative in the U.S.,
in order for our office to establish the immigrant status of that
person.
- (7) An original, notarized Affidavit of Relationship listing the
relatives who you intend to sponsor.
- (8) If you entered the U.S. from Vietnam after 1975, please state the
name of the country from which you entered. If you entered under
the Orderly Departure Program please indicate case IV number.
- (9) If the relatives you are sponsoring worked for the U.S. government
or U.S. organizations, please send copies of documents in support
of that claim.
- (10) If the relatives you are sponsoring worked closely with U.S.
officials or U.S. programs while working for the Vietnamese
government or serving in the Vietnamese military, please send
copies of documents in support of that claim.
- (11) If the relatives you are sponsoring had visited the U.S. and/or
went to school or had training in the U.S. or in another country
under U.S. sponsorship, please send documents in support of that
claim.
- (12) If the relatives you are sponsoring have been in re-education,
please send a copy of the re-education camp release certificate.
- (13) Please advise us of the present whereabouts of _____

If she is still in Vietnam, we require a notarized statement of
consent permitting your children to join you in the U.S.
- (14) Please advise us of the present whereabouts of _____

- If you intend to sponsor him/her/them, please submit copies of the
documents required by our office, i.e. birth certificate, Vietnamese
I.D. Card, photo.
- (15) Please file a petition(s) (Form I-130) with the Immigration and
Naturalization Service (INS) for the reason and person(s) listed on
enclosed Form ODP-16 and submit the documents required by our
office.

NOTE B: CONCERNING DOCUMENTS AND PHOTOCOPIES

Vietnamese birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities in Vietnam. If the relatives in Vietnam do not have such documents they should go to the authorities who keep the original records, and request new copies or extracts. We have received enough documents from Vietnam to indicate that nearly all pre-1975 civil registries were preserved.

If you have the Vietnamese documents, please send us legible, certified photocopies. We need to see Vietnamese documents in the Vietnamese language. We require exact English translations of all Vietnamese documents which you are sending us.

Relatives in Vietnam may send documents directly to ODP in Bangkok. They should not send originals but legible photocopies only.

NOTE C: DOCUMENTS TO SHOW EMPLOYMENT/TRAINING WITH THE U.S. OR VIETNAMESE GOVERNMENTS OR U.S. ORGANIZATIONS

The documents requested in Items 9, 10, and 11 could be personnel action forms, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them, along with a brief description of your close association with American programs and policies.


NOTE D: PHOTOGRAPHS

If the photos are irreplaceable and you do not want to lose them, you can have a photographic shop or studio make copies. Please do not send copies made on a xerox or other photocopy machine; such copies are insufficient for our purposes. Write the names and file numbers of your relatives on the back of each picture.

NOTE E: SUBSTITUTE DOCUMENTS/SECONDARY EVIDENCE

Generally, we must have certified copies of documents from local civil authorities in Vietnam, either pre- or post-1975 copies. In some cases, documents may not be readily available. In their absence we will consider other evidence of relationships. Such evidence could include old photographs; certificates from hospitals, schools, or doctors; marriage statements or religious records; other identification papers like old ID cards or old passports; police and residency papers; or family books or family registers, pre- and post-1975. While we will examine this evidence and consider it in reaching our judgment on any case, you must realize it is, for our purposes, only secondary evidence at best.

Sincerely,


Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

QUỐC GIA VIỆT NAM - LIÊN HIỆP PHÁP

Sao y bản chính để tại Phòng Lục sự Tòa Hoà Giải Hon Hợp Saigon

Ngày 13 tháng 4 năm 1949

GIẤY THẺ VÌ KHAI SINH CHO : NGUYỄN THỊ HUE -

Năm một ngàn chín trăm bốn mươi chín và ngày 13 tháng tư,

giờ 16 giờ;

Trước mặt chúng tôi, SAINT FELIX, Thẩm Phán Tòa Hoà giải Đô thành Saigon nơi v n phòng chúng tôi, 115, đại lộ Nguyễn Huệ, có Ông J. NGUYỄN VĂN TRÀ, Thưa tá Lục sự và Ông TRẦN VĂN TÀI, thông ngôn hiểu thệ tiếng Việt;

Có trình diện :

1) Ông ĐẶNG VĂN SOAI, 28 tuổi, thông hành số 465/9, Cholon, tài xế hàng rệu ngụ tại Cholon, 20, đường Choquan.

2) Ông BACH VĂN GIỒNG, 28 tuổi, C.I. số 8516 Gò công, lao công, ngụ tại Choquan, 13 avenue de la Résistance;

3) Ông PHUNG NGI, 30 tuổi, thông hành số 489/9 Cholon, lao công, ngụ tại Choquan, 7 avenue de la Résistance;

Các nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết biết chắc NGUYỄN THỊ HUE và biết cô sinh ngày 18-8-1941 tại An Hội Bến Tre con của NGUYỄN PHU TINH và VU THI LON.

Và duyên cớ mà cô không thể xin sao lục khai sinh được là vì bộ đời đã bị tiêu hủy chiếu theo thư của Ông Lục sự Tòa án Mỹ tho đề ngày 09/11/1947;

Các nhân chứng này đã xác nhận như trên đây nên tôi cấp giấy thệ vì khai sinh này cho cô NGUYỄN THỊ HUE để lập hồ sơ học sinh, chiếu theo nghị định ngày 17-11-1947 của Thủ Tướng Chánh Phủ Lâm thời Nam Phần Việt Nam. Các điều 363 và tiếp theo của Bộ Hình Luật Canh cải phạt tội ngụy chứng về việc hộ tử 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 50 đến 2000 quan đã được đọc cho các nhân chứng và nguyên đơn nghe.

Và các nhân chứng có ký tên với chúng tôi và Lục sự sau khi đọc và dịch.

Ký tên không rõ

Dưới có ghi : Đóng bích phần tại phòng 3 Saigon ngày 19/4/1949, trang 32 ngàn 5, thệ, ký tên không rõ.

Sao y,

Saigon, ngày 04 tháng 5 năm 1954

Chánh Lục sự

Ký tên và đóng dấu

DỊCH-Y BẢN-CHÁNH

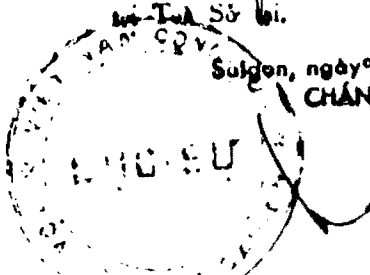
Thông Ngôn Hữu-Thệ

VÕ-CÔNG-ĐỨC

Chúng tôi, *Bu Quang Ham* Chánh Lục-Sự Tòa Hoà
Giả Saigon, chứng chỉ hợp pháp chữ ký của Ông.
Võ công đức thông ngôn hữu thệ Tổng sự

Tại Tòa Sở tại.

Saigon, ngày 28 tháng 7 năm 1947
CHÁNH LỤC-SỰ.



TỈNH HÀ-DÔNG

EXTRAIT D'ACTE DE NAISSANCE

-o-o-o-o-

HÀM TRÍCH LỤC GIẤY KHAI SINH SỐ: 87

HÀ - DÔNG

Ngày đẻ và chỗ đẻ : Six Juin mil neuf cent vingt huit
: à la rue Hà-Cầu N° 99 Hà-Dông.

Con trai hay con gái : Garçon.

Đặt tên là gì : Nguyễn-văn-Hàn

Tên họ và chỗ ở người cha : Nguyễn-văn-Sán à la rue Hà-Cầu N° 99
: 99 Hà-Dông

Tên họ và chỗ ở người mẹ : Phạm-thi-Trung

Vợ cả vợ lẻ hay là hầu : Vợ cả

Ngày khai : Cinq Novembre Mil neuf cent trente

Tên họ chức phận và chỗ ở người khai : Phạm-thi-Trung là mẹ, buôn bán
: ở phố Hà-Cầu N° 99 Hà-Dông.

Ký tên

Trích lục và chỉ dẫn

Phạm-Thi-Trung

Ngày Hà-Dông le 19 Novembre 1960

Vu pour légalisation de la signature de Nguyễn-Van-Luong Chef du quartier de Hà-Cầu - Centre -

Thủ phát trích lục
Trưởng phố kiêm hồ lại

LUONG (Tiên)

Hà-Dông le 19 Novembre 1960
P. le Résident et par délégation
L'administrateur-adjoint

MIỄN-PHÍ

Ký tên: Không có
(con dấu)

Chứng y bản chính cũ
trình cho tôi ngày nay
Cân bình ngày 2-6-62

QUẬN-TRƯỞNG
KUN. QUẬN TRƯỞNG
Phó Quận-Trưởng



NGUYỄN-ĐÌNH-MẠO

REGISTRATION DISTRICT NO. 16.23
REGISTERED NUMBER 119

MEDICAL CERTIFICATE OF DEATH

Print in permanent ink. Funeral Directors, etc. or Physicians handbook for instructions.

DECEASED - NAME: HA VAN NGUYEN, SEX: MALE, DATE OF DEATH: JANUARY 13, 1988. RACE: ASIAN, VIETNAMESE, AGE: 64, BIRTH: JUNE 17, 1923, COUNTY: COOK. CITY: EVANSTON, HOSPITAL: ST. FRANCIS HOSPITAL. STATE OF BIRTH: VIETNAM, CITIZEN: U.S.A., MARRIED: MARRIED, SURVIVING SPOUSE: MAIDUNG THI NGUYEN. SOCIAL SECURITY NUMBER: [REDACTED], USUAL OCCUPATION: CIVIL SERVICE AUDITOR, KIND OF BUSINESS OR INDUSTRY: GOVERNMENT. RESIDENCE: [REDACTED], CITY: EVANSTON, STATE: ILLINOIS.

DECEASED

PARENTS

FATHER - NAME: VAN SAN NGUYEN, MOTHER - MAIDEN NAME: CHUNG THI PHAM

CAUSE

INFORMANT NAME: SYNDA FOX; CLERK, RELATIONSHIP: HOSPITAL RECORD, MAILING ADDRESS: [REDACTED]. DEATH CAUSED BY: (a) CARDIOPULMONARY FAILURE, APPROXIMATE INTERVAL: 12 HOURS; (b) CARDIAC ARREST, APPROXIMATE INTERVAL: 1 HOUR.

CERTIFIER

DATE OF OPERATION: JAN. 11, 1988, MAJOR FINDINGS: chronic dissection thoracic aortic. I (DID) ATTEND THE DECEASED: JAN. 13, 1988, WAS CORONER OR MEDICAL EXAMINER NOTIFIED: NO, HOUR OF DEATH: 8:10 AM. SIGNATURE: RALPH E. OTTO M.D., ILLINOIS LICENSE NUMBER: 036-41713.

DISPOSITION

BURIAL, CREMATION, REMOVAL: [REDACTED], CEMETERY OR CREMATORY: Montrose, LOCATION: [REDACTED], DATE: Jan. 16, 1988. FUNERAL HOME: Lake View Chapel. FUNERAL DIRECTOR'S SIGNATURE: [REDACTED], ILLINOIS LICENSE NUMBER: 8460. LOCAL REGISTRAR'S SIGNATURE: [REDACTED], DATE RECEIVED: January 26, 1988.

VR200 REV. 5/82

Illinois Department of Public Health - Office of Vital Records (BASED ON 1978 U.S. STANDARD CERTIFICATE)

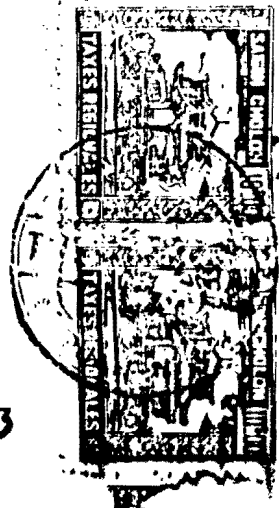
I HEREBY CERTIFY THAT the foregoing is a true and correct copy of the death record for the decedent named at item 1, and that this record was established and filed in my office in accordance with the provisions of the Illinois Vital Records Act.

DATE: January 26, 1988, SIGNED: [Signature], AT: Evanston, Illinois, OFFICIAL TITLE: Local Registrar

The original record of this death is permanently filed with the ILLINOIS DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH at Springfield. County clerks and local registrars are authorized to make certifications from copies of the original record. The Illinois statutes provide that the certification of a death record by the Department of Public Health or the local registrar or the county clerk shall be considered as prima facie evidence of the facts therein stated.

ACTE DE NOTORIÉTÉ
tenant lieu d'acte de naissance
TO NAY DUNG THAY GIAY KHAI SINH

Tên mấy họ đứa trẻ con.....	Nguyễn-văn-Hà
Con trai hay là con gái.....	Con trai(garçon)
Đe' chỗ nào.....	Rue Hào cầu Hadong n° 99
Đe' ngày nào.....	Dix Sept Juin Mil Neuf Cent vingt trois
Tên mấy họ người bố.....	Nguyễn-văn-San
Làm nghề nghiệp gì.....	Buôn bán
Ở' chỗ nào	Rue Hào cầu Hadong n° 99
Tên mấy họ người mẹ.....	Phạm-thi-Chung
Là vợ thứ mấy.....	Vợ cả
Làm nghề nghiệp gì.....	Buôn bán
Ở' chỗ nào	Rue Hào cầu Hadong n°99
Tên mấy họ người đứng khai.....	Nguyễn-văn-San
Bao nhiêu tuổi.....	Quarante ans
Làm nghề nghiệp gì.....	Buôn bán
Ở' chỗ nào.....	Rue Hào cầu Hadong
Tên mấy họ người làm chứng thứ nhất	Lưu-dinh-Thất
Bao nhiêu tuổi.....	Quarante ans
Làm nghề nghiệp gì.....	Commerçant
Ở' chỗ nào.....	Rue Hào cầu Hadong n° 103
Tên mấy họ người làm chứng thứ hai.	Phạm-văn-Trà
Bao nhiêu tuổi.....	Cinquante Six ans
Làm nghề nghiệp gì.....	Commerçant
Ở' chỗ nào.....	Rue Hào cầu Hadong N° 39
Tên mấy họ người làm chứng thứ ba..	Vũ-văn-Học
Bao nhiêu tuổi.....	Trente et un ans
Làm nghề nghiệp gì.....	Cai Thổ-lại, trai khố xanh, Hadong
Ở' chỗ nào.....	Rue Hào cầu Hadong



Người đứng khai
 ký tên

A Hào cầu, le 6 Mars 1930

Các người làm chứng ký
 Lưu đình Thất, Phạm văn Trà, Vũ văn Học

Ly-trưởng

Vu pour légalisation de la signature
 du Phó-trưởng Hadong Hào cầu, Nguyễn-

van-Lương apposée ci-contre qui nous a été présentée
 Hadong le 7 Mars 1930. *Nguyễn Văn Học*

L'Administrateur Résident

Certifié conforme à l'original ký tên và đóng dấu

LE MAIRE DE L'ARRONDISSEMENT

LE MAIRE DE L'ARRONDISSEMENT



DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



~~WASHINGTON, D.C. 20540~~

2nd class

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

American Embassy
Orderly Departure Program (ODP)
Box 58
APO San Francisco 96346

POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

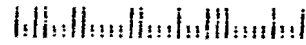
NGUYEN VAN HA

027-667

EU 30 13137331 08/13/87
NOTIFY SENDER OF NEW ADDRESS
GUYN'HA-VAN

EU 30 0207881 08/20/87
NOTIFY SENDER OF NEW ADDRESS
GUYEN'HA U

20



14 # 27667

American Embassy
Orderly Departure Program (ODP)
Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Atn. ym/cmw

Reference: File No. IV-27667

Nguyễn Thị Mai-Dung
(Quả phụ của Nguyễn Văn Hà)

Kính gửi quý ông, bà trong
Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Tại Việt-Nam
Po Box 54

Thưa quý hội.

Đọc báo Văn Nghệ Tiền Phong, tôi được biết
quý hội sẵn lòng giúp đỡ các Cựu Tự Nhân
Chính Tại Việt-Nam, vì vậy tôi mạo muội viết
thư này nhờ quý hội. Xin quý hội vui lòng
giúp đỡ.

Nguyên, tôi có người em chồng tên Nguyễn
Văn Nam trước làm Thiệu Tá không quân, phục
vụ trong ngành tiếp vận tại phi trường Tân
Sơn-Nhất hồi 1975 và trước đó, bị bắt đi
Học Tập Cải Tạo khoảng 4, 5 năm (hình như
giấy ra trại nhà tôi đã gửi cho D.D.P. từ lâu)
trước khi về khoảng 1980, chú ấy bị đau thì
bệnh: áp huyết cao, sốt rét, loét, gan, bao tử.
v.v.. Tuy được thả về nhưng luôn khi sợ bị
bắt trở lại nên lúc nào chú cũng đề sẵn
bao quần áo để nếu có bị bắt thì cứ thế
đi, tinh thần luôn giao động, sợ sệt và lo
lắng, vì vậy chú ấy đã chết hồi cuối 1985
vì bị đứt mạch máu ở óc. Vô con thì rất
khó vì không có việc làm, con không được vào
Đại Học.

Hồi tháng 9-81, nhà tôi (Nguyễn Văn Hà) đã có
lâm giấy bảo lãnh và chú ấy (Nguyễn Văn Nam)
có làm đơn xin qua Mỹ theo DDP nhưng chờ

mãi tới 23-6-87 mới nhận được giấy tờ của cơ quan này đòi hỏi thêm tài liệu về Giấy Thê Vi Khai Sinh của cô em dâu nhà tôi là Nguyễn Thị Huệ không hợp với đòi hỏi của ODP. Họ muốn giấy chụp từ bản chính hoặc trích lục Khai Sinh với đầy đủ số bộ. Cái này khó quá vì theo bản Thê Vi Khai Sinh của cô ấy - tôi đính theo đây - thì họ không thê cho hôn được vì bộ đôi đã bị hủy hủy. Cái Thê H họ hỏi là: Giấy Khai Sinh của nhà tôi (Nguyễn Văn Hà) và Giấy Khai Sinh của Nguyễn Văn Nam tên mẹ viết khác nhau. Của nhà tôi (Nguyễn Văn Hà) mẹ là Phạm Thị Thương, còn chú em (Nguyễn Văn Nam) mẹ là Phạm Thị Trung. Theo tiếng Việt, chữ là đ' ngoài Bắc, vẫn CH và TR thường đọc giống nhau, nếu không để ý thì nghe đọc thì có thể viết lộn chữ nó vào chữ kia. Nay họ đòi những thứ khác để chứng minh như: giấy tờ chứng minh của nhà chức - trách V. N. hồi trước hay sau 1975 hoặc giấy của cửa hàng, trường học, bác sĩ thì khó quá, vì khi ra đi chúng tôi bị cướp mất hết. Nhà tôi chỉ còn giữ được 1 giấy hôn thú, 1 khai sinh để trong tủ, bọn cướp không lấy tới, chỉ lấy tất cả những gì để trong va-ly và ví của tôi thôi.

Chúng tôi chưa trả lời hay gửi những giấy tờ mà ODP đòi hỏi, cũng như chưa báo cho họ biết là tôi đã thay đổi địa chỉ, vì tôi nhận được thư họ vào lúc nhà tôi đang bệnh nặng, sau hai lần bị mổ tim.

Chú em nhà tôi (Nguyễn Văn Nam) trước đây đã có học ở Pháp về Radio Electronic và sang Mỹ 2 lần học về Tiếp Vận. Giấy tờ tôi xin đính theo đây. Tất cả những giấy tờ cần thiết như: Giấy Ra Trại, Đón Xếp Đoàn Tu, Chứng

Chị Học ở Mỹ v.v.v. nhà tôi đều đã gửi cho ODP.
 Hiện nay, nhà tôi đã mất, và chú em
 (Nguyễn Văn Nam) cũng mất từ ^{cuối} năm 1985.
 Tôi gửi bản chụp giấy khai tử của 2 người
 đi qui vị rồi. Tình trạng gia đình của Nguyễn
 Văn Nam, 1 vợ với 5 con, sống trong cảnh
 "Gia Đình của Nguyễn Văn Nam" thật là "khó" số.
 Vì vậy, tôi cầu mong Quý Hội Hướng Tình
 Hiền Lạc, can thiệp với ODP giúp cho vợ,
 con chú (Nguyễn Văn Nam) ấy được qua đây
 thì tôi cũng như gia đình chú muôn vàn
 cảm tạ.

Tôi chưa thông báo cho ODP biết tôi đã
 đổi địa chỉ, nhà tôi (Nguyễn Văn Hà) và Nguyễn
 Văn Nam đã mất, vì sợ nếu cho biết họ sẽ
 "hoá" số hơn không cho vợ con chú ấy đi.
 Nhưng đọc Văn Nghệ Tiền Phong số 285, trong
 mục Giải Đáp Thắc Mắc Về ODP thấy có đoạn
 ông Doubleday trả lời câu hỏi về việc tái định
 cư của thân nhân các Tu Nhân Chính Trị đã
 chết trong Trại Cải Tạo cũng được cứu xét với
 tư cách người Hứa hưởng được chuyển quyền.
 Vì vậy, tôi hi vọng và nhờ Hội giúp Nguyễn
 Văn Nam ^{hãy} không chết ngay trong Trại Cải Tạo
 những vì Trại Cải Tạo làm chú ấy đau - ốm,
 lo lắng quá độ mà chết.

- 1) Nếu cho ODP biết nhà tôi (Nguyễn Văn Hà)
 và Nguyễn Văn Nam đã chết thì vợ, con chú ấy
 có được hưởng quyền lợi Chuyển Quyền này không?
- 2) Tôi chưa trả lời Request For Documents của
 ODP. Quý Hội có thể trả lời chửi và can thiệp
 cho vợ, con của Nguyễn Văn Nam qua Mỹ được
 không? Xin quý Hội vui lòng cho biết. Tôi thành
 thật biết ơn và cảm tạ. Vì tất cả mọi việc Quý
 Hội sẽ giúp tôi.

bản chụp
Tôi gửi theo đây ^{bản chụp} 1 đơn xin di cư sang Mỹ
của Nguyễn Văn Nam, 1 đơn xin Bảo Lãnh của
nhà tôi (Nguyễn Văn Hà) qua Hội U.S.C.C. ở Chicago
1 Request For Documents (2 sheets)

1 Thẻ' Vi Khai Sinh của Nguyễn Thị Huệ

1 Trích lục Khai Sinh của Nguyễn Văn Nam

1 Giấy Khai Tả của Nguyễn Văn Hà

1 Trích lục Khai Sinh của Nguyễn Văn Hà
(Thẻ' Vi Khai Sinh)

1 bản chụp bao hồ ĐDP gửi cho Nguyễn Văn Hà
và bao hồ đề' gửi cho họ.

Sở dĩ, tôi phải dài dòng và gửi nhiều
giấy tờ như vậy vì muốn ^{được quý vị} hiểu rõ tình trạng
ĐDP của gia đình chú em tôi, mặc dầu tôi
biết làm như vậy là mất thì giờ của quý
vị nhiều. Xin quý vị vui lòng thông cảm.

Tha - Hiết cậy nhờ quý vị hướng dẫn giúp
đỡ. Nếu cần phải gửi lễ phỉ, tôi sẽ gửi.

Trân - trọng kính chào quý Hội.

Dung

Nguyễn Thị Mai-Dung

T. B. Tên mẹ của nhà tôi (Nguyễn Văn Hà)
và Nguyễn Văn Nam tuy viết có khác nhưng
tên bố, địa chỉ và nghề nghiệp vẫn giống
nhau, nhưng họ khác biệt quá nên không chịu

Mai-Dung T. Nguyen

WR 0160

Families of Vietnamese Political Prisoners Assoc
P.O. Box 5435
Arlington, VA. 22205

MAY 22 1989





Mai-Dung T. Nguyen

Mai-Dung T. Nguyen

SEP 12 1988

Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị V.-N.
Po Box 5435
Arlington, VA. 22205-0635



CONTROL

- _____ Card
- _____ Doc. Request; Form
- _____ Release Order
- _____ Computer
- _____ Form "DP"
- _____ ODP/Date _____
- _____ Membership; Letter

7
5/2/89 JRM

Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of ^{S 15-1941} NGUYỄN THỊ HUỆ * ⁶⁻⁶⁻¹⁹³⁸ NGUYỄN VĂN NAM
(8-18-1941) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved
files.

-Anna Mallett

Date: JANUARY 14th 2008